叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 任务结束(quest's End) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

任务结束(Quest's End)

[kwɛsts] [end]
QUEST'S **END**
任务的 结尾

任务结束

[baɪ] ['bæzl] [welz]
By **BASIL** **WELLS**
经过 罗勒 水井

作者：巴兹尔·威尔斯

- [kwest] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] ['fɪnɪʃt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɔːrdz]
Thig's **quest** **was** **not** **yet** **finished** **,** **for** **the** **Hordes**
- 寻求 曾是 不是 然而 完成的 , 为了 这 成群结队

蒂格的冒险之旅尚未结束，因为部落……

[ɒv; əv] - [hæd; həd] [sent] [ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [vɔɪd] .
of **Ortha** **had** **sent** **another** **ship** **across** **the** **Void** **.**
的 - 有 发送 其他 船 穿过 这 空白 .

奥尔萨又派出了一艘飞船穿越虚空。

['əʊnli] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɔːlt] ['ɜːrθs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] — [wɪð]
Only **he** **could** **halt** **Earth's** **destruction** **—** **with**
仅有的 他 可以 停止 地球的 破坏 — 和

只有他才能阻止地球的毁灭——

[ə; eɪ] ['wepən] [ðæt] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
a **weapon** **that** **was** **but** **a** **thought** **in** **his** **mind** **.**
一个 武器 那 曾是 但 一个 想法 在 他的 头脑 .

那件武器，只不过是他脑海中的一个念头。

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由……生成

['plænɪt] ['stɔːriz] [sprɪŋ] - .
Planet **Stories** **Spring** **1944** **.**
行星 故事 春天 - .

星球故事 1944 年春季刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

" [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fuːl] , " ['grɪtɪd] [θɪg] .
" **I** **was** **a** **fool** **,** **"** **gritted** **Thig** **.**
" 我 曾是 一个 傻子 , " 磨碎的 大腿 .

“我真是个傻瓜，”蒂格咬牙切齿地说。

[hɪz; ɪz] [aɪ] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] ['aɪpiːs] [ɒv; əv][ðə; ði][kəm'pækt]['met(ə)l] [keɪs] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)]

His	eye	crowded	the	eyepiece	of	the	compact	metal	case	on	the	table	before
他的	眼睛	挤	这	目镜	的	这	袖珍的	金属	案件	在	这	桌子	前

[hɪm] .

him	.
他	.

他的眼睛紧紧盯着面前桌上那个小型金属盒子的目镜。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz]['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌgli] ['met(ə)l] [snaʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['pɔɪntɪd]

The	window	was	open	and	the	ugly	metal	snout	of	the	instrument	pointed
这	窗户	曾是	打开	和	这	丑陋的	金属	鼻子	的	这	乐器	尖

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['iːstən] [hə'raɪz(ə)n] .

toward	the	eastern	horizon	.
朝向	这	东	地平线	.

窗户开着，仪器的丑陋金属喷嘴指向东方的地平线。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪk'spektɪd][ðə; ði][men][ɒv; əv] - [tuː; tə][send][ə; eɪ]['sekənd][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]

"	I	should	have	expected	the	men	of	Ortha	to	send	a	second	expedition	to
"	我	应该	有	预期的	这	男人	的	-	到	发送	一个	第二	远征	到

[ɜːθ] !

Earth	!
地球	!

"我本以为奥尔萨人会派出第二支探险队前往地球！"

" - [kəm'pækt]['bɒdi] ['stɪfənd] ['æŋgrəli] .

"	Thig's	compact	body	stiffened	angrily	.
"	-	袖珍的	身体	僵硬	愤怒地	.

"蒂格紧凑的身体愤怒地僵住了。"

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hɪz; ɪz] [geɪz] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][fə'mɪliə(r)][dɪs'ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

He	came	to	his	feet	,	his	gaze	roaming	about	the	familiar	disorder	of	the
他	来了	到	他的	脚	,	他的	目光	漫游	关于	这	熟悉的	紊乱	的	这

['lɪt(ə)l] ['bəʊthaʊs] .

little	boathouse	.
小的	船屋	.

他站起身来，目光扫过小船屋里熟悉的凌乱景象。

[hɪə(r)][hiː; hi] [keɪm] ['deɪli] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['lʌsti] ['sɑːgəz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [west] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd]

Here	he	came	daily	to	write	the	lusty	sagas	of	the	Old	West	that	had	made
这里	他	来了	日常的	到	写	这	好色的	传奇故事	的	这	老的	西方	那	有	制成

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['luːɪs] ['teri] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['ridər] .

the	name	of	Lewis	Terry	familiar	to	millions	of	readers	.
这	姓名	的	刘易斯	特里	熟悉的	到	百万	的	读者	.

他每天都来这里创作充满激情的西部传奇故事，这些故事让路易斯·特里的名字为数百万读者所熟知。

[hɪə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][pɒt] - ['belid] ['aɪən] [stəʊv] [wɪð] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [krækt] [lɪd] , [hiː; hi][hæd; həd]

Here	beside	the	pot	-	bellied	iron	stove	with	the	single	cracked	lid	,	he	had
这里	旁	这	锅	-	肚子	铁	火炉	和	这	单身的	裂纹	盖	,	他	有

[wɜːkt] [lɒŋ] ['aʊəz] ,

worked	long	hours	,
工作	长的	小时	,

他曾长时间在这座炉子旁工作，炉子是一个圆滚滚的铁炉，只有一个有裂缝的炉盖。

['straɪvɪŋ] ['veɪnli] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['eɪliən] ['biːɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['dɪstənt]

striving	vainly	to	forget	that	he	was	an	alien	being	from	another	distant
努力	徒劳地	到	忘记	那	他	曾是	一个	外星人	存在	从	其他	遥远

[wɜːld] .

world	.
世界	.

他徒劳地努力想要忘记自己是来自遥远世界的异星生物。

[ˌkjʊəriˈɒsəti] , [ə; eɪ] [treɪt] [ðæt] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] - [hæd; həd] [pəˈzest] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [θˈaʊzəndz]

Curiosity	**,**	**a**	**trait**	**that**	**no**	**other**	**Orthan**	**had**	**possessed**	**for**	**many**	**thousands**
好奇心	,	一个	特征	那	不	其他	-	有	拥有	为了	许多	数千

[ɒv; əv] [jˈiəz] ,

of	**years**	**,**
的	年	,

好奇心，这是几千年来其他奥尔坦人都不具备的特质。

[hæd; həd] [ɪmˈpeld] [hɪm] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [ə; eɪ] [smɔːl] , [bʌt; bət] [ˈpaʊəf(ə)l] , - ,

had	**impelled**	**him**	**to**	**construct**	**a**	**small**	**,**	**but**	**powerful**	**,**	**etherscope**	**,**
有	被迫	他	到	构造	一个	小的	,	但	强大的	,	-	,

这促使他建造了一个体积虽小但功能强大的以太探测器。

[ænd; ənd] [treɪs] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪˈzɜːtɪd] .

and	**trace**	**the**	**fate**	**of**	**the**	**space**	**ship**	**he**	**had**	**deserted**	**.**
和	痕迹	这	命运	的	这	空间	船	他	有	荒凉的	.

并追踪他弃船逃生的那艘宇宙飞船的命运。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ɒv; əv] [ɒdz] [ænd; ənd] [endz] [ɒv; əv] [məˈtɪəriəl] [æt; ət] [naɪt] ,

It	**had**	**been**	**built**	**of**	**odds**	**and**	**ends**	**of**	**material**	**at**	**night**	**,**
它	有	到过	建造	的	赔率	和	结束	的	材料	在	夜晚	,

它是在夜间用零碎材料搭建起来的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ˈhevənz] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .

but	**it**	**opened**	**the**	**heavens**	**before**	**him**	**.**
但	它	打开	这	天	前	他	.

但它却为他打开了天门。

[hiː; hi] [sɔː] [ˈplænɪts] [ænd; ənd] [sʌnz] , [ˈkaʊntləs] [laɪt] [jˈiəz] [ˈdɪstənt] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

He	**saw**	**planets**	**and**	**suns**	**,**	**countless**	**light**	**years**	**distant**	**many**	**of**	**them**	**,**
他	锯	行星	和	太阳	,	无数	光	年	遥远	许多	的	他们	,

他看到了行星和恒星，其中许多距离他有无数光年之遥。

[ænd; ənd] [ɪˈventʃuəli] [hiː; hi] [faʊnd] - — [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [ˈbiːɪŋ] [bɔːdɪd]

and	**eventually**	**he**	**found**	**Ortha**	**—**	**in**	**time**	**to**	**see**	**the**	**space**	**ship**	**being**	**boarded**
和	最终	他	成立	-	—	在	时间	到	看	这	空间	船	存在	登机

[aʊt] [ɪn] [speɪs] [baɪ] [pəˈtroʊlɪŋ] - ,

out	**in**	**space**	**by**	**patrolling**	**Hordemen**	**,**
出去	在	空间	经过	巡逻	-	,

最终他找到了奥尔萨——正好看到巡逻的部落士兵在太空中登船撤离。

[ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [dɪˈstrɔɪd] .

and	**quickly**	**destroyed**	**.**
和	迅速地	损毁	.

并迅速被摧毁。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] [ɒn] [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kənˈteɪdʒən] [frɒm; frəm] [ɜːθ]

They	**were**	**taking**	**no**	**chances**	**on**	**the**	**spread**	**of**	**the**	**contagion**	**from**	**Earth**
他们	是	采取	不	机会	在	这	传播	的	这	传染	从	地球

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] - .

among	**the**	**Orthans**	**.**
之中	这	-	.

他们不敢冒任何风险，防止地球上的传染病蔓延到奥尔桑人中。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːd] , [ðə; ði] [ˈeɪliən] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈluːɪs] [ˈteri] [njuː] ,

For	**the**	**good**	**of**	**the**	**Horde**	**,**	**the**	**alien**	**that**	**was**	**Lewis**	**Terry**	**knew**	**,**
为了	这	好的	的	这	部落	,	这	外星人	那	曾是	刘易斯	特里	知道	,

为了部落的利益，身为外星人的路易斯·特里深知这一点。

[ðə; ði][pə'trəʊlmən] [wʊd] [trænz'mɪt][ðə; ði][ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'strɔɪ]

the	**patrolmen**	**would**	**transmit**	**the**	**information**	**they**	**received**	**,**	**and**	**then**	**destroy**
这	巡警	会	发送	这	信息	他们	已收到	,	和	然后	破坏

[ðəm'selvz] .

themselves	**.**
他们自己	.

巡逻队员会将接收到的信息传送出去，然后自爆。

[ɪn][ðeə(r)] ['nærəʊ] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][laɪf]['əʊnli][ðə; ði] [hɔːd] ['mætəd] .

In	**their**	**narrow**	**philosophy**	**of**	**life**	**only**	**the**	**Horde**	**mattered**	**.**
在	他们的	狭窄的	哲学	的	生活	仅有的	这	部落	重要	.

在他们狭隘的人生哲学中，只有部落才重要。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [laɪk] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [θɪg] ,

He	**had**	**been**	**like**	**that**	**when**	**his**	**name**	**was**	**Thig**	**,**
他	有	到过	喜欢	那	什么时候	他的	姓名	曾是	大腿	,

他以前叫蒂格的时候就是这样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meməriz] [ɒv; əv] ['luːɪs] ['teri] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jet] [pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	**the**	**memories**	**of**	**Lewis**	**Terry**	**were**	**not**	**yet**	**part**	**of**	**his**	**life**	**.**
和	这	回忆	的	刘易斯	特里	是	不是	然而	部分	的	他的	生活	.

而路易斯·特里的记忆当时还没有成为他生活的一部分。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'nʌðə(r)] [speɪs] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ɜːθ] ,

And	**now**	**another**	**space**	**ship**	**was**	**coming**	**to**	**Earth**	**,**
和	现在	其他	空间	船	曾是	未来	到	地球	,

现在，另一艘宇宙飞船正飞向地球。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [tʃek] [ɒn][ðə; ði]['faɪndɪŋz][ɒv; əv] [ðæt] ['ɜːlɪə(r)] [ɪl] - ['feɪtɪd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

coming	**to**	**check**	**on**	**the**	**findings**	**of**	**that**	**earlier**	**ill**	**-**	**fated**	**expedition**	**,**	**and**
未来	到	查看	在	这	发现	的	那	早些时候	患病的	-	命中注定	远征	,	和

[hiː; hi][ə'ləʊn][kʊd; kəd][ˌtʃek'meɪt; 'tʃekmeɪt][ðem; ðəm] ! . . .

he	**alone**	**could**	**checkmate**	**them**	**!**	**.**	**.**	**.**
他	独自的	可以	将死	他们	!	.	.	.

他前来核查之前那支不幸探险队的发现，而且只有他才能彻底击败他们！

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][kept] [wɒtʃ] [ɒn] - !

If	**he**	**had**	**only**	**kept**	**watch**	**on**	**Ortha**	**!**
如果	他	有	仅有的	保留	手表	在	-	!

如果他当初能看好奥尔萨就好了！

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [mʌnθs] , ['pɒsəbli] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,

He	**had**	**two**	**months**	**,**	**possibly**	**a**	**few**	**days**	**more**	**than**	**that**	**,**
他	有	二	几个月	,	可能	一个	很少	天	更多的	比	那	,

他还有两个月的时间，或许会多几天。

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['sekənd][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ðæt] [ment] ['kɒŋkwest][ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] [deθ]

in	**which**	**to**	**destroy**	**this**	**second**	**expedition**	**that**	**meant**	**conquest**	**and**	**certain**	**death**
在	哪个	到	破坏	这	第二	远征	那	意思是	征服	和	肯定	死亡

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['ɜːrθs] ['wɔːrɪŋ] [m'ɪliənz] !

for	**all**	**Earth's**	**warring**	**millions**	**!**
为了	全部	地球的	战争	百万	!

摧毁这第二次远征，意味着征服和地球上所有交战的数百万人的灭亡！

[tuː] [mʌnθs] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] !

Two	**months**	**to**	**prepare**	**!**
二	几个月	到	准备	!

有两个月的准备时间！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] ['elən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

For	**the**	**good**	**of**	**Ellen**	**and**	**the**	**children**	**,**
为了	这	好的	的	艾伦	和	这	孩子们	,

为了艾伦和孩子们的利益，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] [huːz] [aɪ'dentəti][hiː; hi][hæd; həd]['stəʊlən] , [hiː; hi][mʌst; məst]

the	children	of	the	dead	man	whose	identity	he	had	stolen	,	he	must
这	孩子们	的	这	死的	男人	谁	身份	他	有	被盗	,	他	必须

[sək'siːd] .

succeed	.
成功	.

他必须成功，才能得到他盗用身份的死者的孩子们的抚养权。

[ðə; ði] ['lʌsti] ['prɪmətɪv] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪtʃ] [griːn] [wɜːld] [mʌst; məst]['nevə(r)][biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ðə; ði]

The	lusty	primitives	of	this	rich	green	world	must	never	be	replaced	by	the
这	好色的	原始	的	这	富有的	绿色的	世界	必须	绝不	是	替换	经过	这

['dɪsəplɪnd] ['rəʊbɒt] [reɪs] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hɔːd] .

disciplined	robot	race	that	was	the	Horde	.
纪律严明的	机器人	种族	那	曾是	这	部落	.

这片富饶绿色世界中充满活力的原始人，绝不能被纪律严明的机器人种族——部落——所取代。

[hiː; hi] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['taɪpraɪtə(r)] .

He	covered	his	typewriter	.
他	涵盖	他的	打字机	.

他盖住了打字机。

[ðə; ði] [lɒk] [snæpt] [wɪð] [faɪ'næləti][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [kiː] .

The	lock	snapped	with	finality	as	he	turned	the	key	.
这	锁	啪啪	和	最终性	作为	他	转向	这	钥匙	.

他转动钥匙，锁芯发出清脆的咔哒声。

[hiː; hi] [flekst] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv] [greɪt] [ɑːmz] ,

He	flexed	the	muscles	of	great	arms	,
他	弯曲	这	肌肉	的	伟大的	武器	,

他展示了自己强壮的双臂肌肉。

[mʌtʃ] [tuː] ['paʊəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːk] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

much	too	powerful	for	the	meek	appearance	of	the	writer	they	were	,
很多	也	强大的	为了	这	温顺	外貌	的	这	作家	他们	是	,

与作者温顺的外表极不相称，他们的力量太过强大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [biːt] [hɒt] [θruː] [hɪz; ɪz][skwɒt] ['bɒdi] .

and	the	blood	beat	hot	through	his	squat	body	.
和	这	血	打	热的	通过	他的	蹲	身体	.

血液在他矮胖的身体里滚烫地跳动着。

" [jʊr; jər] ['steɪˌɪŋ] [lɒkt] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] ,

"	You're	staying	locked	,	"	he	said	slowly	,
"	你是	入住	已锁定	,	"	他	说	缓慢地	,

“你们要一直待在牢房里，”他缓缓说道。

" [ʌn'tɪl][ðə; ði][lɑːst] - [ɪz] [waɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ɜːθ] .

"	until	the	last	Hordeman	is	wiped	from	the	face	of	Earth	.
"	直到	这	最后的	-	是	擦拭	从	这	脸	的	地球	.

“直到最后一个部落成员从地球上消失。”

" [hiː; hi] [smaɪld] ['grɪmli] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] [træpt] [ə'tɒp][ə; eɪ]

"	He	smiled	grimly	as	he	reflected	that	his	hero	was	trapped	atop	a
"	他	微笑	阴沉地	作为	他	反映	那	他的	英雄	曾是	被困	顶部	一个

['wɔːtələs] [bjuːt] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːd] [ɒv; əv] [epˈætʃɪz] ['haʊlɪŋ] [bɪ'ləʊ] .

waterless	butte	with	a	horde	of	Apaches	howling	below	.
无水	比尤特	和	一个	部落	的	阿帕奇	嚎叫	以下	.

“他苦笑着想，他的英雄被困在一座干涸的孤山上，山下有一群阿帕奇人嚎叫。

" [həʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [ɔː(r)][naɪn] [wiːks] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtə(r)] ,

"	Hope	you	can	stick	it	out	for	eight	or	nine	weeks	without	water	,
"	希望	你	能	戳	它	出去	为了	八	或者	九	周	没有	水	,

“希望你能坚持八到九周不喝水。”

['bræzəs] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪpt] ['peɪdʒɪz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] .

Brazos	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**the**	**typed**	**pages**	**he**	**was**	**leaving**	**.**
布拉索斯	,	"	他	说	到	这	打字	页面	他	曾是	离开	.

“布拉索斯，”他对着他要离开的打印稿说道。

[ðə; ði][laɪf][bəʊt] ['lɪftɪd] ['slʌgɪʃli] [frɒm; frəm][ðə; ði][sændz][ðæt][hæd; həd] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .

The	**life**	**boat**	**lifted**	**sluggishly**	**from**	**the**	**sands**	**that**	**had**	**covered**	**it**	**for**	**two**	**years**	**.**
这	生活	船	抬起	迟缓地	从	这	沙子	那	有	涵盖	它	为了	二	年	.

救生艇缓缓地从覆盖了它两年之久的沙滩上升起。

[θɪg] [klɪəd] [iːtʃ] [dʒet] ['keəfəli] , [ænd; ənd] [ðen] , ['faɪndɪŋ][ðem; ðəm] [ʌn'hɑːmd] , [hiː; hi] [bɔːd] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['strætəsfɪə(r)] .

Thig	**cleared**	**each**	**jet**	**carefully**	**,**	**and**	**then**	**,**	**finding**	**them**	**unharmed**	**,**	**he**	**bored**	**high**	**into**	**the**	**stratosphere**	**.**
大腿	已清除	每个	喷射	小心	,	和	然后	,	寻找	他们	毫发无损	,	他	无聊的	高的	进入	这	平流层	.

蒂格仔细检查了每一架喷气式飞机，确认它们完好无损后，便冲向了高耸的平流层。

[bɪ'haɪnd][hɪm][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [pə'trəʊl][ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] - [reɪd][pəʊsts][went]['maɪldli][ɪn'seɪn] .

Behind	**him**	**the**	**submarine**	**patrol**	**and**	**the**	**air**	**-**	**raid**	**posts**	**went**	**mildly**	**insane**	**.**
在后面	他	这	潜艇	巡逻	和	这	空气	-	袭击	帖子	去	轻微地	疯狂的	.

在他身后，潜艇巡逻队和防空哨所都有些慌乱起来。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [sʌm; səm][streɪndʒ][krɑːft][hæd; həd] [rɔːd] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] [ɒn] [lɒŋ] ['aɪlənd] ,

They	**knew**	**that**	**some**	**strange**	**craft**	**had**	**roared**	**up**	**from**	**the**	**beach**	**on**	**Long**	**Island**	**,**
他们	知道	那	一些	奇怪的	工艺	有	咆哮	向上	从	这	海滩	在	长的	岛	,

他们知道，有一艘奇怪的飞行器从长岛海滩上呼啸而来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

but	**they**	**were**	**never**	**to**	**know**	**what**	**it**	**was**	**.**
但	他们	是	绝不	到	知道	什么	它	曾是	.

但他们永远不会知道那是什么。

['elən] , ['luːɪs] ['tɛriz] [waɪf] ,

Ellen	**,**	**Lewis**	**Terry's**	**wife**	**,**
艾伦	,	刘易斯	特里的	妻子	,

艾伦，路易斯·特里的妻子，

[klentʃt] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['letə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [prest] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][hænd] [æz; əz][hiː; hi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['ɜːlɪə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

clenched	**the**	**short**	**letter**	**that**	**her**	**husband**	**had**	**pressed**	**into**	**her**	**hand**	**as**	**he**	**kissed**	**her**	**earlier**	**that**	**evening**	**.**
紧握	这	短的	信	那	她	丈夫	有	按下	进入	她	手	作为	他	亲吻	她	早些时候	那	晚上	.

她紧紧攥着丈夫当晚早些时候吻她时塞到她手里的那封短信。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] [θɪg] , [nɔː(r)][dɪd][ðə; ði]['letə(r)] [rɪ'viːl] [ðæt] [fækt] .

She	**did**	**not**	**know**	**that**	**he**	**was**	**really**	**Thig**	**,**	**nor**	**did**	**the**	**letter**	**reveal**	**that**	**fact**	**.**
她	做过	不是	知道	那	他	曾是	真的	大腿	,	也不	做过	这	信	揭示	那	事实	.

她并不知道他其实就是蒂格，信中也没有透露这个事实。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][daɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] ['luːɪs] ['teri] .

If	**he**	**was**	**to**	**die**	**,**	**he**	**would**	**die**	**Lewis**	**Terry**	**.**
如果	他	曾是	到	死	,	他	会	死	刘易斯	特里	.

如果他要死，他就会死在路易斯·特里身上。

[ðə; ði]['letə(r)][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] ['sɪmpli] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][gəʊ] [ə'weɪ] [ɒn][ə; eɪ]['si:krət] ['mɪʃ(ə)n]

The	letter	told	her	simply	that	he	must	go	away	on	a	secret	mission
这	信	讲述	她	简单地	那	他	必须	去	离开	在	一个	秘密	使命

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] .

for	several	months	.
为了	一些	几个月	.

信中只简单地告诉她，他必须去执行一项秘密任务几个月。

[ʃi:; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] [naʊ] [waɪ] [ðə; ði] [ˌʌn'ʃed] [tɪəz] [hæd; həd] [bi:n] [braɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

She	understood	now	why	the	unshed	tears	had	been	bright	in	his	eyes	.
她	理解	现在	为什么	这	未开	眼泪	有	到过	明亮的	在	他的	眼睛	.

她现在明白了为什么他眼中未落的泪珠闪闪发光。

['əʊvə(r)][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [θɪg] ['blɑ:stɪd][ðə; ði][laɪf][bəʊt] , [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

Over	the	United	States	Thig	blasted	the	life	boat	,	and	across	the	Pacific	.
超过	这	团结的	各州	大腿	炸毁	这	生活	船	,	和	穿过	这	太平洋	.

蒂格在美国上空炸毁了救生艇，并横跨太平洋。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [æz; əz][fɑ:(r)][frɒm; frəm] [lɒŋ] ['aɪlənd][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,

He	was	getting	as	far	from	Long	Island	as	he	could	,
他	曾是	获得	作为	远的	从	长的	岛	作为	他	可以	,

他正尽可能地远离长岛。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][plænz][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] - [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [tʌnz] [ɒv; əv]

and	one	of	his	plans	to	destroy	the	Orthans	-	called	for	many	tons	of
和	一	的	他的	计划	到	破坏	这	-		称为	为了	许多	吨	的

[ɪk'sploʊsɪvz] .

explosives	.
爆炸物	.

他摧毁奥尔坦人的计划之一是动用数吨炸药。

[ɪk'sploʊsɪvz] , [hi:; hi][təʊld][hɪm'self] ['grɪmli] , [ðæt][ðə; ði] ['jeləʊ] [men] [wʊd] ['fɜ:nɪʃ] .

Explosives	,	he	told	himself	grimly	,	that	the	yellow	men	would	furnish	.
爆炸物	,	他	讲述	他自己	阴沉地	,	那	这	黄色的	男人	会	提供	.

他阴沉地告诉自己，那些黄种人会提供炸药。

[hi:; hi]['lændɪd][æt; ət][lɑ:st][ɒn][ə; eɪ] ['rɒki] [strɪp][ɒv; əv]['aɪlənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['kɒmbæt]

He	landed	at	last	on	a	rocky	strip	of	island	that	was	outside	the	combat
他	登陆	在	最后的	在	一个	岩石	条	的	岛	那	曾是	外部	这	战斗

[zəʊn] ,

zone	,
区	,

他最终降落在战区外的一片岩石岛屿上。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kə'menst] [tu:; tə] [leɪ] [aʊt] [hɪz; ɪz][træp] .

and	there	commenced	to	lay	out	his	trap	.
和	那里	开始	到	躺	出去	他的	陷阱	.

于是他开始设下陷阱。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] ['meni] [tʌnz] [ɒv; əv][ɪk'sploʊsɪvz][tu:; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] [tʌf] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	would	take	many	tons	of	explosives	to	penetrate	the	tough	hull	of	the
它	会	拿	许多	吨	的	爆炸物	到	穿透	这	艰难的	船体	的	这

[speɪs] [ʃɪp] [hi:; hi] [nju:] ,

space	ship	he	knew	,
空间	船	他	知道	,

他知道，要穿透那艘宇宙飞船坚固的船体，需要数吨炸药。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪp] [mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] .

but	the	ship	must	be	destroyed	.
但	这	船	必须	是	损毁	.

但那艘船必须被摧毁。

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'sɪdəd] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [hiːt] ['blɑːstə(r)] ,

He	had	considered	building	a	huge	heat	blaster	,
他	有	经过考虑的	建筑	一个	巨大的	热	爆能枪	,

他曾考虑建造一台巨型热能喷射器。

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm][wɒz; wəz][tuː] ['lɪmɪtɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [haʊ] ['paʊəf(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

but	the	time	was	too	limited	and	he	knew	how	powerful	were	the
但	这	时间	曾是	也	有限的	和	他	知道	如何	强大的	是	这

[prə'tektɪv] [ʃelz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [speɪs] [ʃɪps] [skɪn] .

protective	shells	of	a	space	ship's	skin	.
保护的	贝壳	的	一个	空间	船的	皮肤	.

但时间太有限了，他知道宇宙飞船外壳的保护有多么强大。

['gædʒɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'sɪdəd] ;

Gadgets	he	had	considered	;
小工具	他	有	经过考虑的	;

他考虑过的各种小玩意；

[trɪks] [ðæt] [maɪt] [geɪn][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['entri] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɜːn] [hɪz; ɪz]

tricks	that	might	gain	for	him	entry	into	the	ship	where	he	could	turn	his
技巧	那	可能	获得	为了	他	入口	进入	这	船	在哪里	他	可以	转动	他的

[əʊn] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] ['blɑːstə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] — [ɔːl][ðə; ði] [trɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [treɪd]

own	decomposition	blaster	on	his	brothers	—	all	the	tricks	of	the	writing	trade
自己的	分解	爆能枪	在	他的	兄弟	—	全部	这	技巧	的	这	写作	贸易

[hæd; həd] [pɑːst] ['mʌstə(r)][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz][maɪndz] [aɪ] — [bʌt; bət] [ɪn'evɪtəbli] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

had	passed	muster	before	his	mind's	eye	—	but	inevitably	he	returned	to
有	通过了	鼓起	前	他的	心灵的	眼睛	—	但	不可避免地	他	返回	到

[ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [ɪk'sploʊsɪvz] [geɪv] [ðə; ði]['əʊnli]['sɜːt(ə)n] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

the	decision	that	explosives	gave	the	only	certain	means	of	destruction	.
这	决定	那	爆炸物	给予	这	仅有的	肯定	方法	的	破坏	.

他想尽各种办法进入那艘船，在那里他可以用自己的分解爆破器对付他的兄弟们——所有写作技巧都在他的脑海中一一过了——但最终他还是决定，炸药是唯一确定的毁灭手段。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['aɪlənd][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][men] [wɪð]

There	was	an	island	not	far	from	his	landing	place	where	the	men	with
那里	曾是	一个	岛	不是	远的	从	他的	降落	地方	在哪里	这	男人	和

['jeləʊ] [skɪnz][hæd; həd][stɔː(r)d][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti][ɒv; əv] [mjuː'nɪʃnz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] .

yellow	skins	had	stored	a	great	quantity	of	munitions	and	supplies	.
黄色的	皮肤	有	存储	一个	伟大的	数量	的	弹药	和	补给品	.

离他登陆地点不远有一个岛屿，岛上黄皮肤的人储存了大量的军火和补给品。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [frʌnt] [wɒz; wəz][fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [nəʊ] [greɪt] [pri'kɔːʃənz]

The	fighting	front	was	far	to	the	East	and	at	night	no	great	precautions
这	斗争	正面	曾是	远的	到	这	东方	和	在	夜晚	不	伟大的	防范措施

[wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] .

were	taken	.
是	已采取	.

战斗前线远在东方，夜间也没有采取太多的防范措施。

['eni] [ə'prəʊtʃɪŋ] [fliːt] [ɒv; əv] ['bɔməz] [ɔː(r)] ['sɜːfɪs] [ʃɪps] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)]

Any	approaching	fleet	of	bombers	or	surface	ships	would	be	detected	long	before
任何	接近	舰队	的	轰炸机	或者	表面	船舶	会	是	检测到	长的	前

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðɪs] ['aɪlənd] .

they	could	reach	this	island	.
他们	可以	抵达	这	岛	.

任何接近的轰炸机或水面舰艇编队都会在抵达该岛之前很久就被发现。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌsʌbmə'riːnz] .

Nothing	but	submarines	.
没有什么	但	潜艇	.

除了潜艇什么也没有。

-	[speɪs]	[ʃɪp]	[muːvd]	['ɔːlməʊst]['saɪləntlɪ]	[θruː]	[ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)]	[ˌɒfˈʃɔː(r)]	.
Thig's	**space**	**ship**	**moved**	**almost**	**silently**	**through**	**the**	**water**	**offshore**	**.**
-	空间	船	已搬	几乎	默默	通过	这	水	离岸	.

蒂格的太空飞船几乎无声地驶过近海。

[ðə; ðɪ]	[dɪˈzaɪn]	[ɒv; əv][ðə; ðɪ]	[ʃɪp]	[ðæt]	[pəˈmɪtɪd]	[nəʊ][eə(r)][tuː; tə]	[ɪˈskeɪp]	[naʊ]	[pəˈmɪtɪd]	[nəʊ]['wɔːtə(r)]
The	**design**	**of**	**the**	**ship**	**that**	**permitted**	**no**	**air**	**to**	**escape**	**now**	**permitted**	**no**	**water**
这	设计	的	这	船	那	允许	不	空气	到	逃脱	现在	允许	不	水

[tuː; tə]['entə(r)]	.
to	**enter**	**.**
到	进入	.

这种原本不允许空气逸出的船舶设计，现在却不允许水进入。

[fɔː(r); fə(r)]	['meni]	[ɒv; əv][ðə; ðɪ]	['plænɪts]	[ðæt]	-	[kleɪmd]	[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[pəˈzest]
For	**many**	**of**	**the**	**planets**	**that**	**Ortha**	**claimed**	**for**	**her**	**own**	**possessed**
为了	许多	的	这	行星	那	-	声称	为了	她	自己的	拥有

['gæsiəs]	['envələʊps; 'ɑːnvələʊps]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[dˈɛnsɐ]	[ðæn; ðən]['wɔːtə(r)]	,
gaseous	**envelopes**	**that**	**were**	**denser**	**than**	**water**	**,**
气态	信封	那	是	密度更高	比	水	,

奥尔塔声称拥有的许多行星都拥有比水密度更高的气体外壳。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]	[hɔːrdz]	[ʃɪps]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪˈkwɪpt]	[tuː; tə]	[miːt]	[ðəʊz]	[kənˈdɪʃ(ə)nz]	.
and	**the**	**Horde's**	**ships**	**were**	**equipped**	**to**	**meet**	**those**	**conditions**	**.**
和	这	部落的	船舶	是	配备	到	见面	那些	状况	.

部落的战舰也配备了应对这些条件的装备。

['sɒftlɪ]	[ðə; ðɪ][baʊ; bəʊ]	[ɒv; əv][ðə; ðɪ]	['lɪt(ə)l]	[krɑːft]	[nəʊzd]	[ʌp]	[ɒn]	[ðə; ðɪ]	[biːtʃ]	[ˌɪnˈsaɪd]	[ðə; ðɪ]['hɑːbə(r)]	,
Softly	**the**	**bow**	**of**	**the**	**little**	**craft**	**nosed**	**up**	**on**	**the**	**beach**	**inside**	**the**	**harbor**	**,**
轻轻	这	弓	的	这	小的	工艺	鼻子	向上	在	这	海滩	里面	这	港口	,

小船的船头轻轻地翘起，抵在港口内的沙滩上。

[ænd; ənd][frɒm; frəm]	[ɪts]['sɪŋg(ə)l]	[lɒk]	[stept]	[θɪg]	.
and	**from**	**its**	**single**	**lock**	**stepped**	**Thig**	**.**
和	从	它是	单身的	锁	步	大腿	.

从其单锁开始，Thig 步入。

['neɪkɪd]	[hiː; hi][wɒz; wəz]	[naʊ]	,	[æz; əz][wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	-	,
Naked	**he**	**was**	**now**	**,**	**as**	**were**	**all**	**Hordemen**	**,**
裸	他	曾是	现在	,	作为	是	全部	-	,

他现在赤身裸体，就像所有部落士兵一样。

[ænd; ənd][frɒm; frəm]	[ðə; ðɪ]	['hɑːnɪs]	[ɒv; əv]['fleksəb(ə)l]['plæstɪk]	[əˈbaʊt]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	[ðeə(r)]	[dɪˈpendɪd]
and	**from**	**the**	**harness**	**of**	**flexible**	**plastic**	**about**	**his**	**body**	**there**	**depended**
和	从	这	马具	的	灵活的	塑料	关于	他的	身体	那里	取决于

[ə; eɪ]	[ˌdiːˌkɒmpəˈzɪʃn]	['blɑːstə(r)][ænd; ənd][æn; ən][əʊld]	['bʊtʃə(r)]	[naɪf]	[ðæt]	[hiː; hi][hæd; həd]	['wetɪd]
a	**decomposition**	**blaster**	**and**	**an**	**old**	**butcher**	**knife**	**that**	**he**	**had**	**whetted**
一个	分解	爆能枪	和	一个	老的	屠夫	刀	那	他	有	磨砺

[tuː; tə]['reɪzə(r)]	['ʃɑːpnəs]	.
to	**razor**	**sharpness**	**.**
到	剃刀	锐利度	.

他身上缠绕着柔性塑料束带，束带上挂着一个分解喷射器和一把他磨得锋利无比的旧屠刀。

"	[juː; jʊ][hɪə(r)]	['sʌmθɪŋ]	?	"	[ɑːskt]	[wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]	[tuː]	[gɑːdz]	.
"	**You**	**hear**	**something**	**?**	**"**	**asked**	**one**	**of**	**the**	**two**	**guards**	**.**
"	你	听到	某物	?	"	问	一	的	这	二	守卫	.

“你听到什么了吗？”其中一个守卫问道。

"	[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]	[weɪvz]	,	"	[hɪz; ɪz]	['kɒmreɪd]	[sed]	,	['lɪsənɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]	.
"	**It**	**was**	**the**	**waves**	**,**	**"**	**his**	**comrade**	**said**	**,**	**listening**	**for**	**a**	**moment**	**.**
"	它	曾是	这	波浪	,	"	他的	同志	说	,	聆听	为了	一个	片刻	.

“是海浪的声音，”他的同伴听了一会儿后说道。

" [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [aɪ][kæn; kən] [siː] ['nʌθɪŋ] , " ['grʌmbld] [ðə; ði][fɜːst][dʒæp] .

"	In	the	darkness	I	can	see	nothing	,	"	grumbled	the	first	Jap	.
"	在	这	黑暗	我	能	看	没有什么	,	"	咕哝	这	第一的	日本	.

“在黑暗中我什么也看不见，”第一个日本人抱怨道。

" [pə'hæps] [ðə; ði] [mə'riːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['lændɪŋ] . "

"	Perhaps	the	Marines	are	landing	.	"
"	也许	这	海军陆战队	是	降落	.	"

“或许海军陆战队正在登陆。”

" [həʊ] , " [lɑːft] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɑːd] , " [ðə; ði] [mə'riːnz] [ɑː(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][maɪlz] [ə'weɪ] .

"	Ho	,	"	laughed	the	other	guard	,	"	the	Marines	are	thousands	of	miles	away	.
"	何	,	"	笑了	这	其他	警卫	,	"	这	海军陆战队	是	数千	的	英里	离开	.

“嚯，”另一名警卫笑道，“海军陆战队远在千里之外。”

[ðeɪ] ['kænɒt] [stænd] [ə'genst] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['empərə(r)] . "

They	cannot	stand	against	the	power	of	our	Emperor	.	"
他们	不能	站立	反对	这	力量	的	我们的	皇帝	.	"

他们无法与我皇的威力抗衡。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [wʌn] ,

"	It	has	been	more	than	a	year	,	"	said	the	fearful	one	,
"	它	有	到过	更多的	比	一个	年	,	"	说	这	可怕	一	,

“已经一年多了，”那个胆怯的人说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [jet] ['kɔŋkə] [ɔːl][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] .

"	and	we	have	not	yet	conquered	all	of	California	.
"	和	我们	有	不是	然而	征服	全部	的	加利福尼亚州	.

“而且我们还没有征服整个加利福尼亚。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [mə'riːnz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['sɒləmənz] . "

I	have	heard	that	a	few	Marines	are	still	hiding	in	the	Solomons	.	"
我	有	听到	那	一个	很少	海军陆战队	是	仍然	隐藏	在	这	所罗门	.	"

我听说还有一些海军陆战队员藏身在所罗门群岛。

" [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [dʌz] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , " [skɔf, skɔːf][ðə; ði] [gɑːd] .

"	The	radio	does	not	tell	you	that	,	"	scoffed	the	guard	.
"	这	收音机	做	不是	告诉	你	那	,	"	嘲笑	这	警卫	.

“广播里可没这么说，”警卫嗤之以鼻。

" [wiː; wi][hæv; həv] [sʌŋk] ['evri] [ə'merɪkən] [bəʊt] .

"	We	have	sunk	every	American	boat	.
"	我们	有	沉没	每一个	美国人	船	.

“我们已经击沉了所有美国船只。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [ə'merɪkən] ['ɛəpleinz] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

There	are	no	more	American	airplanes	in	the	Pacific	.
那里	是	不	更多的	美国人	飞机	在	这	太平洋	.

太平洋上已经没有美国飞机了。

[suːn] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [muːv] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [waɪt] [bɑːr'beriənz][tuː; tə][weɪt]

Soon	we	will	all	move	to	America	and	have	the	white	barbarians	to	wait
很快	我们	将要	全部	移动	到	美国	和	有	这	白色的	野蛮人	到	等待

[ə'pɒn][ˌjuː 'es] . "

upon	us	.	"
之上	我们	.	"

不久之后，我们都会搬到美国，让那些白人野蛮人来伺候我们。

" [wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz]['bɒmə(r)] ['jestədeɪ] ?

"	Was	that	a	Japanese	bomber	yesterday	?
"	曾是	那	一个	日本人	轰炸机	昨天	?

“昨天那架飞机是日本轰炸机吗？”

" [ðə; ði] [mænz] ['raɪf(ə)l] [θʌŋk] ['laɪtli] [ə'genst] [wʊd] .
" The man's rifle thunked lightly against wood .
" 这 男人的 步枪 砰的一声 轻轻 反对 木头 .

"那人的步枪轻轻地撞在木头上，发出沉闷的砰的一声。"

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜ-klz] [ɒn] [ɪts] [wɪŋz] . "
" There were circles on its wings . "
" 那里 是 界 在 它是 翅膀 . "

"它的翅膀上有圆圈。"

" [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [fjuː] [left] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪk'skjuːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɑːd] .
" There may be a few left , " was the excuse of the other guard .
" 那里 可能 是 一个 很少 左边 , " 曾是 这 原谅 的 这 其他 警卫 .

"可能还剩几个，"另一名警卫辩解道。

" [naʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [siːs] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [wɔːk] ['aʊə(r)] [pəʊsts] .
" Now we must cease talking and walk our posts .
" 现在 我们 必须 停止 说 和 走 我们的 帖子 .

现在我们必须停止空谈，履行我们的职责。

" [naʊ] [θɪg] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ʃeɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːdz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ðeə(r)] [wei] .
" Now Thig could make out the shapes of the guards as they went their way .
" 现在 大腿 可以 制作 出去 这 形状 的 这 守卫 作为 他们 去 他们的 方式 .

"现在，蒂格能分辨出卫兵们的身影，看着他们离开。"

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ʃɔːt] , [θɪk] ['jeləʊ] [mæn] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [triː]
One of them , the short , thick yellow man was coming slowly toward the tree
一 的 他们 , 这 短的 , 厚的 黄色的 男人 曾是 未来 缓慢地 朝向 这 树
[ðæt] ['ʃeltəd] [θɪg] .
that sheltered Thig .
那 避难所 大腿 .

其中一个矮胖的黄皮肤男人正慢慢地向庇护着蒂格的那棵树走来。

[pə'hæps] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɜːtaɪl] ['væliz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
Perhaps he was dreaming of the fertile valleys of America ,
也许 他 曾是 做梦 的 这 沃 山谷 的 美国 ,

或许他是在梦见美国肥沃的山谷。

[weə(r)] [ðə; ði] [waɪt] - [skɪnd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wʊd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] , [æz; əz] [hiː; hi]
where the white - skinned men and women would be his servants , as he
在哪里 这 白色的 - 去皮 男人 和 女性 会 是 他的 仆人 , 作为 他
[wɔːkt] [ə'lɒŋ] .
walked along .
步行 沿着 .

在他行进的路上，那些白皮肤的男男女女将成为他的仆人。

[ə'brʌptli] [greɪt] ['fɪŋgəz] [klæmpt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,
Abruptly great fingers clamped around his throat ,
突然 伟大的 手指 夹紧 大约 他的 喉 ,

突然间，一双大手掐住了他的喉咙。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [stɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [slæmd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
and he felt the sting of something that slammed against his chest .
和 他 毛毡 这 蜇 的 某物 那 猛烈抨击 反对 他的 胸部 .

他感到胸口一阵剧痛，有什么东西狠狠地撞在了他的身上。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [skʌft] [æt; ət] [ðə; ði] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] ['rɔːrɪŋ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
His feet scuffed at the soil , and then a great roaring filled his ears .
他的 脚 磨损 在 这 土壤 , 和 然后 一个 伟大的 咆哮 已填 他的 耳朵 .

他的脚在泥土上摩擦，然后一阵巨大的轰鸣声灌满了他的耳朵。

[θɪg] [iːzd] [ðə; ði][lɪmp]['bɒdi][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .
Thig eased the limp body to the earth .
大腿 缓解 这 跛行 身体 到 这 地球 .

蒂格轻轻地将那具软绵绵的尸体放到地上。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][slɪm] [gɑːd] [hæd; həd]['hɔːltɪd] , [hɪz; ɪz] ['nɜːvəsli] [ə'kjuːt] [ɪəz] ['pɪkɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] [veɪg]
The other slim guard had halted , his nervously acute ears picking up some vague
这 其他 苗条的 警卫 有 停止 , 他的 紧张地 急性 耳朵 挑选 向上 一些 模糊的
[saʊnd] .
sound .
声音 .

另一名身材瘦削的卫兵停下了脚步，他那双神经敏锐的耳朵捕捉到了一些模糊的声音。

" [wɒt] — [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
" What — what was that ?
" 什么 — 什么 曾是 那 ?

“那是什么？那是什么？”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] .
" he called to his comrade .
" 他 称为 到 他的 同志 .

他向他的同志喊道。

[θɪg] [iːzd] [hɪz; ɪz]['blɑːstə(r)][frɒm; frəm][ɪts]['həʊlstə(r)] .
Thig eased his blaster from its holster .
大腿 缓解 他的 爆能枪 从 它是 枪套 .

蒂格从枪套里拔出了爆能枪。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [gɑːd] [wʊd] [ə'raʊz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] .
In a moment the guard would arouse the other members of the garrison .
在 一个 片刻 这 警卫 会 引起 这 其他 成员 的 这 驻军 .

片刻之后，卫兵便会唤醒其他驻军成员。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪf] — [ðə; ði][mæn] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
The distance was too great for the knife — the man would be able to
这 距离 曾是 也 伟大的 为了 这 刀 — 这 男人 会 是 有能力的 到
['faɪə(r)][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪm] .
fire his rifle before he reached him .
火 他的 步枪 前 他 达到 他 .

距离太远，刀子够不着——那人还没等他靠近就能开枪了。

[ðə; ði] ['wɛpənz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [reɪz] [slæmd] [ðə; ði] [-] ['bɒdi] ['bækwəd] .
The weapon's invisible rays slammed the Jap's body backward .
这 武器的 无形的 射线 猛烈抨击 这 日本人的 身体 落后 .

武器发出的无形射线将日本人的身体猛地向后击倒。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [fel] [ðə; ði] [fleʃ] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] , [rɔtid] [baɪ][ðə; ði] ['blæstərz] [swɪft]
Even as he fell the flesh was falling , rotted by the blaster's swift
甚至 作为 他 跌倒 这 肉 曾是 坠落 , 腐烂的 经过 这 爆能枪的 迅速
[ˌdiːkəm'pəʊzɪŋ] ['ækʃ(ə)n] ,
decomposing action ,
分解 行动 ,

即便在他倒下的同时，血肉也开始脱落，被爆能枪迅速的腐蚀作用彻底摧毁。

[frɒm; frəm][ðə; ði][mænz] [bəʊnz] .
from the man's bones .
从 这 男人的 骨头 .

从男人的骨头里取出。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)]['əʊnli][ðə; ði] ['krʌmblɪŋ] [bəʊnz][ɒv; əv][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv] [wɒt]

A	moment	later	only	the	crumbling	bones	of	a	skeleton	remained	of	what
一个	片刻	之后	仅有的	这	摇摇欲坠	骨头	的	一个	骨骼	剩余	的	什么

[hæd; həd] [biː] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .

had	been	a	soldier	.
有	到过	一个	士兵	.

片刻之后，只剩下一副士兵的骨架，残骸散落一地。

[hiː; hi] ['ləʊdɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [tuː; tə][ɪts][kə'pæsəti] [wɪð] [ɪk'sploʊsɪvz][frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔːz] [ɒn][ðə; ði]

He	loaded	the	little	ship	to	its	capacity	with	explosives	from	the	stores	on	the
他	已加载	这	小的	船	到	它是	容量	和	爆炸物	从	这	商店	在	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

他把小船装满了岛上储备的炸药。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][left][hiː; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

and	before	he	left	he	touched	a	match	to	the	buildings	.
和	前	他	左边	他	感动	一个	匹配	到	这	建筑物	.

临走前，他用火柴点燃了建筑物。

[ðen] [hiː; hi]['blɑːstɪd] [ɒf] ,

Then	he	blasted	off	,
然后	他	炸毁	离开	,

然后他就飞走了，

[wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['klɪərɪŋ] [ɪk'spləʊsɪvli; ɪk'spləʊzɪvli][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [-] [ˌəʊvə'ləʊdɪd] [dʒets]

with	the	water	clearing	explosively	from	his	spacer's	overloaded	jets
和	这	水	清理	爆炸性地	从	他的	垫片	过载	喷气式飞机

[tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][mɪ'kɑːdəʊ] .

to	arouse	the	sleeping	warriors	of	the	Mikado	.
到	引起	这	睡眠	战士	的	这	御门	.

水流从他太空飞船过载的喷射器中猛烈喷出，唤醒了沉睡的御门战士。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [fɜːst] ['fɒreɪ] [θɪg] [ɹ'eɪdɪd] ['meni] [æn; ən] ['aʊtlaɪɪŋ] ['aɪlənd] ,

After	that	first	foray	Thig	raided	many	an	outlying	island	,
后	那	第一的	突袭	大腿	突袭	许多	一个	边远	岛	,

第一次袭击之后，蒂格又洗劫了许多偏远岛屿。

[ænd; ənd] [luːt] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['træns,pɔːrts] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊd] ['wɔːtə(r)] [bɪ'twiːn] [sʌm; səm]

and	looted	the	sunken	transports	that	lay	in	the	shallowed	water	between	some
和	被洗劫一空	这	凹陷	运输	那	躺	在	这	浅	水	之间	一些

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptʃəd] ['aɪlənds] .

of	the	captured	islands	.
的	这	捕获	岛屿	.

他们还掠夺了沉没在一些被占领岛屿之间浅水中的运输船。

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] ['hevi] [mə'ʃiːn] [gʌn] [ɪn][ðə; ði][nəʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ædʒaɪl]['lɪt(ə)l][krɑːft] ,

He	mounted	a	heavy	machine	gun	in	the	nose	of	his	agile	little	craft	,
他	安装	一个	重的	机器	枪	在	这	鼻子	的	他的	敏捷	小的	工艺	,

他在自己那架灵活的小飞机机头安装了一挺重机枪。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [mæn]['nevə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] ['lændɪŋ] [fiːld] .

and	many	a	yellow	man	never	returned	to	his	home	landing	field	.
和	许多	一个	黄色的	男人	绝不	返回	到	他的	家	降落	场地	.

许多黄种人再也没有回到他们的家乡机场。

[baɪ] [deɪz] [hiː; hi][hɪd][nɪə(r)][hɪz; ɪz][əb'dʒektɪvz] ,

By	days	he	hid	near	his	objectives	,
经过	天	他	隐藏	靠近	他的	目标	,

他白天藏身于目标附近，

[ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɔ:(r)][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔ:tə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒʌtɪŋ] ['kɒrəl] [ri:f] ,

in	the	jungle	or	the	shallow	water	in	the	shadows	of	a	jutting	coral	reef	,
在	这	丛林	或者	这	浅的	水	在	这	阴影	的	一个	突出	珊瑚	礁	,

在丛林中，或在突出珊瑚礁阴影下的浅水中，

[ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [hi:; hi] [mu:vd] [laɪk][ə; eɪ]['dʒaɪənt][kræb] , [ɪn][hɪz; ɪz] [speɪs] [su:t] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	by	night	he	moved	like	a	giant	crab	,	in	his	space	suit	,	among	the
和	经过	夜晚	他	已搬	喜欢	一个	巨大的	螃蟹	,	在	他的	空间	套装	,	之中	这

['sʌŋkən] [ʃɪps] .

sunken	ships	.
凹陷	船舶	.

到了晚上，他穿着宇航服，像一只巨大的螃蟹一样，在沉船之间穿梭。

[hɪz; ɪz] [stɔ:z] [ɒv; əv][ɪk'sploʊsɪvz][hi:; hi] [kən'si:ld] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [rɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]

His	stores	of	explosives	he	concealed	in	a	great	ring	around	the	heart	of	the
他的	商店	的	爆炸物	他	暗	在	一个	伟大的	戒指	大约	这	心	的	这

['aɪlənd] — [ðə; ði]['əʊnli] ['præktɪkl] ['lændɪŋ] [spɒt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] ['kru:zə(r)] ,

island	—	the	only	practical	landing	spot	for	the	space	cruiser	,
岛	—	这	仅有的	实际的	降落	点	为了	这	空间	巡洋舰	,

他把大量炸药藏在岛屿中心周围一个巨大的环形区域里——那里是太空巡洋舰唯一可行的着陆点。

[ɔ:l'redi] ['slækən] [ɪts] [tə'rɪfɪk] [draɪv] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [pɑ:st] ['plu:təʊ] .

already	slackening	its	terrific	drive	as	it	passed	Pluto	.
已经	松弛	它是	了不起	驾驶	作为	它	通过了	冥王星	.

当它飞越冥王星时，其惊人的动力已经开始减弱。

[haʊ] ['meni] [tʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dedli] [mə'tɪərɪəl][hi:; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] ,

How	many	tons	of	the	deadly	material	he	had	collected	he	could	not	tell	,
如何	许多	吨	的	这	致命	材料	他	有	集	他	可以	不是	告诉	,

他无法说出自己收集了多少吨这种致命物质。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [bləʊ] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:]

but	there	was	already	sufficient	to	blow	the	island	and	everything	upon	it
但	那里	曾是	已经	充足的	到	吹	这	岛	和	一切	之上	它

['ɪntu:] [ə'blɪviən] .

into	oblivion	.
进入	遗忘	.

但当时的能量已经足以将这座岛屿及其上的一切炸成灰烬。

[taɪm] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ʃɔ:t] .

Time	was	growing	short	.
时间	曾是	生长	短的	.

时间不多了。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][beɪt][ðə; ði][træp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)]

Less	than	a	day	remained	in	which	to	bait	the	trap	with	his	own	ship	for
较少的	比	一个	天	剩余	在	哪个	到	饵	这	陷阱	和	他的	自己的	船	为了

[beɪt] .

bait	.
饵	.

只剩下不到一天的时间，他要用自己的船作为诱饵来设下陷阱。

[ðə; ði] ['kruːzərz] [dɪ'tektər] [wʊd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] - [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ˌreɪdi'eɪʃn] [frɒm; frəm]

The	cruiser's	detectors	would	pick	up	the	trylerium's	characteristic	radiations	from
这	巡洋舰的	探测器	会	挑选	向上	这	-	特征	辐射	从

[ðə; ði] ['pɪtɪd] [wɔːlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɒkɪt] [dʒets] — [ðə; ði] ['blɑːstɪŋ] [dʒets] [ɒv; əv][ɔːl] [speɪs] [ʃɪps]

the	pitted	walls	of	his	rocket	jets	—	the	blasting	jets	of	all	space	ships
这	凹坑	墙壁	的	他的	火箭	喷气式飞机	—	这	爆破	喷气式飞机	的	全部	空间	船舶

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] - — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [lænd] [ˌnɪə'baɪ] .

were	made	of	trylerium	—	and	they	would	land	nearby	.
是	制成	的	-	—	和	他们	会	土地	附近	.

巡洋舰的探测器会从火箭喷气发动机凹坑壁上探测到三元合金特有的辐射——所有太空飞船的喷气发动机都是用三元合金制造的——然后它们就会降落在附近。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bləʊn] [ʌp] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][dɪd][nɒt]['mætə(r)] ['greɪtli] , [θɔːt] [θɪg] .

That	he	would	be	blown	up	,	too	,	in	the	explosion	did	not	matter	greatly	,	thought	Thig	.
那	他	会	是	吹	向上	,	也	,	在	这	爆炸	做过	不是	事情	非常	,	想法	大腿	.

蒂格心想，自己也会在爆炸中被炸死，但这无关紧要。

['elən] , [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [kɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .

Ellen	,	the	wife	of	the	man	he	had	helped	kill	,	and	the	children	,	would	be	safe	.
艾伦	,	这	妻子	的	这	男人	他	有	帮助	杀	,	和	这	孩子们	,	会	是	安全的	.

艾伦（他曾帮助杀害的那个男人的妻子）和孩子们会很安全。

[ɜːθ] [kʊd; kəd][gəʊ][ɒn][ɪn][ɪts] [əʊn] ['blʌdi] ['blʌndərɪŋ] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['fjuːtʃə(r)] .

Earth	could	go	on	in	its	own	bloody	blundering	way	to	a	glorious	future	.
地球	可以	去	在	在	它是	自己的	血腥	笨拙	方式	到	一个	辉煌	未来	.

地球或许会以它自己血腥而又跌跌撞撞的方式走向辉煌的未来。

[bʌt; bət][fɜːst][hiː; hi][mʌst; məst] [brɪŋ] [bæk] [ə'nʌðə(r)] [ləʊd] ,

But	first	he	must	bring	back	another	load	,
但	第一的	他	必须	带来	后退	其他	加载	,

但他首先必须带回另一批货物。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l][lɪŋk][ɪn][ðə; ði] ['dedli] [rɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['lændɪŋ] [pleɪs] .

the	final	link	in	the	deadly	ring	about	the	landing	place	.
这	最终的	关联	在	这	致命	戒指	关于	这	降落	地方	.

着陆点周围致命环路的最后一个环节。

['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .

Morning	was	at	hand	.
早晨	曾是	在	手	.

黎明即将到来。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [fɑːst] .

He	would	have	to	work	fast	.
他	会	有	到	工作	快速地	.

他必须抓紧时间。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ləʊd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ænd; ənd]['blɑːstɪd] [ɒf] .

He	left	the	load	where	it	lay	and	blasted	off	.
他	左边	这	加载	在哪里	它	躺	和	炸毁	离开	.

他把货物留在原地，然后扬长而去。

[ðə; ði] [greɪt] ['bɒmə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːklz] ['peɪntɪd] [ɒn][ɪts] [wɪŋz] , [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪlənd]

The	great	bomber	,	with	the	circles	painted	on	its	wings	,	passed	over	the	little	island
这	伟大的	轰炸机	,	和	这	界	绘	在	它是	翅膀	,	通过了	超过	这	小的	岛

.

:

.

那架机翼上画着圆圈的大型轰炸机飞越了这座小岛。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːnd] .

It	returned	.
它	返回	.

它回来了。

[ðə; ði]['paɪlət] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [bɒmz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tɑːgɪt] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz]

The	pilot	shouted	and	bombs	intended	for	a	target	several	hundred	miles
这	飞行员	喊叫	和	炸弹	故意的	为了	一个	目标	一些	百	英里

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [tʊk] [ðeə(r)]['faɪn(ə)l] [plʌndʒ] ['ɜːθwəd] .

to	the	south	took	their	final	plunge	earthward	.
到	这	南	采取	他们的	最终的	暴跌	向地球	.

飞行员大喊一声，原本要投向几百英里外南方目标的炸弹，最终坠向地面。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['bʊlɪt] - [skɑːd] — [ɒf] [ɪts] [kɔːs] — [ænd; ənd] [sɪns] [ðɪs] [wɒz; wəz][ˌdʒæpə'niːz] -

The	ship	was	bullet	-	scarred	—	off	its	course	—	and	since	this	was	Japanese	-
这	船	曾是	子弹	-	疤痕	—	离开	它是	课程	—	和	自从	这	曾是	日本人	-

['dɒmɪneɪtɪd] ['wɔːtə(r)][hɪz; ɪz] [mɪs'teɪk] [wɒz; wəz]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] .

dominated	water	his	mistake	was	only	natural	.
占主导地位	水	他的	错误	曾是	仅有的	自然的	.

这艘船弹痕累累，偏离了航线，而且由于这是日本人控制的水域，他的错误也就不足为奇了。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['kæʃɪz] [ɒv; əv] [mjuː'nɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] ['enəmi] [sə'plaɪ] [dʌmps] .

He	took	the	caches	of	munitions	for	enemy	supply	dumps	.
他	采取	这	缓存	的	弹药	为了	敌人	供应	倾倒	.

他夺取了敌军补给站的弹药库。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][lɑːst] [mɪs'teɪk] .

It	was	his	last	mistake	.
它	曾是	他的	最后的	错误	.

这是他犯的最后一个错误。

[ðə; ði]['aɪlənd] [dɪ'zɒlvd] ['ɪntuː] ['splintə] ['frægmənts] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ðə; ði]['bɒmə(r)]

The	island	dissolved	into	splintered	fragments	,	and	with	it	went	the	bomber
这	岛	溶解	进入	破碎的	片段	,	和	和	它	去	这	轰炸机

[ænd; ənd][ɪts] [breɪv] [kruː] .

and	its	brave	crew	.
和	它是	勇敢的	全体人员	.

岛屿化为碎片，轰炸机和它勇敢的机组人员也随之消失。

[θɪg] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [frɒm; frəm] - [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['aɪlənd] .

Thig	awaited	the	coming	of	the	ship	from	Ortha	on	another	island	.
大腿	等待中	这	未来	的	这	船	从	-	在	其他	岛	.

蒂格在另一个岛上等待着来自奥尔萨的船只到来。

[hiː; hi][hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [wiːks] [ɒv; əv] ['plænɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

He	had	accepted	the	destruction	of	his	long	weeks	of	planning	with	the
他	有	公认	这	破坏	的	他的	长的	周	的	规划	和	这

['feɪtəlɪzəm] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːd] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] .

fatalism	that	the	Horde	had	taught	him	.
宿命论	那	这	部落	有	教授	他	.

他接受了自己数周精心策划的计划付诸东流的事实，并抱持着部落教给他的宿命论。

[sɪns] [wʌn][plæn][hæd; həd]['fɔːlən] [θruː] [hiː; hi][mʌst; məst][juːz][ə'nʌðə(r)] .

Since	one	plan	had	fallen	through	he	must	use	another	.
自从	一	计划	有	倒下	通过	他	必须	使用	其他	.

既然一个计划落空了，他就必须使用另一个计划。

[hiː; hi] [wʊd] [pə'sweɪd] [ðə; ði] - [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] ,

He	would	persuade	the	Orthans	that	he	wanted	to	return	to	his	own	people	,
他	会	说服	这	-	那	他	通缉	到	返回	到	他的	自己的	人们	,

他会说服奥尔坦人，他想回到自己的族人身边。

[ænd; ənd][wʌns][ˌɪn'saɪd] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]

and	once	inside	,	with	a	little	good	fortune	,	he	might	be	able	to	destroy
和	一次	里面	,	和	一个	小的	好的	财富	,	他	可能	是	有能力的	到	破坏

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

一旦进入内部，如果运气好的话，他或许能够摧毁它们。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz] [tuː] ['feloʊz] [ɒn][ðə; ði][fɜːst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

He	had	killed	his	two	fellows	on	the	first	expedition	,
他	有	被杀	他的	二	伙伴们	在	这	第一的	远征	,

他在第一次探险中杀死了自己的两个同伴。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [hɪz; ɪz] ['fɜːtaɪl] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ]['lɒdʒɪk(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

but	already	his	fertile	imagination	had	invented	a	logical	explanation	of
但	已经	他的	沃	想像力	有	发明	一个	逻辑	解释	的

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɒn] [ɜːθ] .

his	presence	on	Earth	.
他的	在场	在	地球	.

但他丰富的想象力已经为他出现在地球上的存在编造了一个合乎逻辑的解释。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] [swʌŋ] [daʊn] [pɑːst]['luːnə][hɪz; ɪz] ['reɪdiəʊfəʊn] [keɪm] ['ɪntuː] [pleɪ] .

As	the	great	ship	swung	down	past	Luna	his	radiophone	came	into	play	.
作为	这	伟大的	船	摇摆	向下	过去的	露娜	他的	无线电话	来了	进入	玩	.

当巨轮掠过月球时，他的无线电话派上了用场。

[ðeə(r)] [dɪ'tektər] [maɪt] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [wiːk] ['sɪgnlz] [æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ]

Their	detectors	might	pick	up	his	weak	signals	at	this	distance	even	though	they
他们的	探测器	可能	挑选	向上	他的	虚弱的	信号	在	这	距离	甚至	尽管	他们

[wʊd] [hæv; həv][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][ɪk'spekt][æn; ən] - [ʃɪp] [hɪə(r)][ɒn] [ɜːθ] .

would	have	no	reason	to	expect	an	Orthan	ship	here	on	Earth	.
会	有	不	原因	到	预计	一个	-	船	这里	在	地球	.

即使他们没有任何理由期待地球上会有一艘奥坦飞船，他们的探测器也可能会在这个距离接收到他微弱的信号。

[hɪz; ɪz] [həʊl] [plæn][wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði]['strætədʒi][ɒv; əv] ['lɔːɹɪŋ] [ðem; ðəm][hɪə(r)][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]

His	whole	plan	was	based	on	the	strategy	of	luring	them	here	before	they
他的	所有的	计划	曾是	基于	在	这	战略	的	诱饵	他们	这里	前	他们

[kʊd; kəd] [stɑːt] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɜːθ] .

could	start	a	thorough	exploration	of	Earth	.
可以	开始	一个	彻底	勘探	的	地球	.

他的整个计划都是基于这样的策略：在他们能够彻底探索地球之前，将他们引到这里。

[taɪm] [went] [baɪ] ['swɪftli] , [tuː] ['swɪftli] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .

Time	went	by	swiftly	,	too	swiftly	,	for	there	was	no	answer	from	the	ship	.
时间	去	经过	迅速地	,	也	迅速地	,	为了	那里	曾是	不	回答	从	这	船	.

时间过得飞快，太快了，因为船上没有任何回应。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,

He	thought	of	taking	off	to	meet	them	,
他	想法	的	采取	离开	到	见面	他们	,

他想着要不要出发去见他们。

[bʌt; bət] [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [ʃɪp] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈskriːmɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][ˈʌpə(r)] [ˈætməsfɪə(r)] .

but	**already**	**the**	**ship**	**must**	**be**	**screaming**	**down**	**through**	**the**	**upper**	**atmosphere**	**.**
但	已经	这	船	必须	是	尖叫	向下	通过	这	上	气氛	.

但飞船现在肯定已经在高速穿过高层大气了。

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][trænzˈmɪtə(r); trænsˈmɪtə(r)] .

He	**shouted**	**into**	**the**	**transmitter**	**.**
他	喊叫	进入	这	发射机	.

他对着发射器大喊。

[ə; eɪ] [ˈgreɪtɪŋ] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪˈsiːvə(r)] .

A	**grating**	**sound**	**came**	**from**	**the**	**receiver**	**.**
一个	格栅	声音	来了	从	这	接收者	.

接收器里传来刺耳的声音。

[ə; eɪ] [ˈhɒləʊ] [saʊnd] [ɒv; əv][ˈkɒntækt] [ðæt] [hiː; hi] [senst] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [hɜːd] .

A	**hollow**	**sound**	**of**	**contact**	**that**	**he**	**sensed**	**rather**	**than**	**heard**	**.**
一个	空洞的	声音	的	接触	那	他	感觉到的	相当	比	听到	.

他感觉到了而非听到了一种空洞的碰撞声。

[ə; eɪ][kəʊld] [ɪˈməʊʃənləs] [vɔɪs] [spəʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈstreɪndʒli] [ˌʌnfəˈmɪliə(r)] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːd] .

A	**cold**	**emotionless**	**voice**	**spoke**	**in**	**the**	**strangely**	**unfamiliar**	**language**	**of**	**the**	**Horde**	**.**
一个	寒冷的	冷漠无情	嗓音	辐	在	这	奇怪的	陌生	语言	的	这	部落	.

一个冰冷无情的声音用部落那陌生而奇特的语言说道。

" [huː] [ɪz] [ˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [frɒm; frəm][ˈplænɪt] - - [piː] - [θriː] ?

"	**Who**	**is**	**calling**	**the**	**ship**	**from**	**Planet**	**72**	**-**	**P**	**-**	**3**	**?**
"	WHO	是	呼叫	这	船	从	行星	-	-	P	-	3	?

"是谁从72-P-3星球给飞船打电话？"

" [ˌaɪ ˈtiː][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .

"	**it**	**demanded**	**.**
"	它	要求	.

它要求。

" [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] - [frɒm; frəm] - , " [rɪˈplaɪd] [θɪg] [ˈhʌrɪdli] .

"	**A**	**fellow**	**Hordeman**	**from**	**Ortha**	**,**	**"**	**replied**	**Thig**	**hurriedly**	**.**
"	一个	同伴	-	从	-	,	"	回复	大腿	匆匆	.

"来自奥尔萨的同族部落成员，"蒂格急忙回答道。

" [aɪ] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [speɪs] [ˈkruːzə(r)] [kəˈmɑːnd] [baɪ][tɔːrp] , [ˈɑːftə(r)] [ˈmædnəs] [kleɪmd] [hɪm] .

"	**I**	**escaped**	**from**	**the**	**space**	**cruiser**	**commanded**	**by**	**Torp**	**,**	**after**	**madness**	**claimed**	**him**	**.**
"	我	逃脱	从	这	空间	巡洋舰	命令	经过	鱼雷	,	后	疯狂	声称	他	.

"我从托普指挥的太空巡洋舰上逃了出来，当时他已经疯了。"

[hiː; hi] [strʌk] [daʊn] [kæm][fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈtækt] [ˌem ˈiː] .

He	**struck**	**down**	**Kam**	**first**	**,**	**and**	**then**	**attacked**	**me**	**.**
他	击	向下	卡姆	第一的	,	和	然后	遭到攻击	我	.

他先击倒了卡姆，然后攻击了我。

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi][left][ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [ded] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈlaɪfbəʊt] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪpt] . "

After	**he**	**left**	**me**	**for**	**dead**	**,**	**I**	**took**	**a**	**lifeboat**	**and**	**escaped**	**.**	**"**
后	他	左边	我	为了	死的	,	我	采取	一个	救生艇	和	逃脱	.	"

他把我丢下不管后，我乘救生艇逃走了。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [θɪg] ? " [sed] [ðə; ði]['iːv(ə)n] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][frɒm; frəm] - .

"	**You**	**are**	**Thig**	**?**	**"**	**said**	**the**	**even**	**voice**	**of**	**the**	**man**	**from**	**Ortha**	**.**
"	你	是	大腿	?	"	说	这	甚至	嗓音	的	这	男人	从	-	.

"你是蒂格吗？"来自奥尔萨的男人用平静的声音问道。

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , " [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" That is right , " acknowledged the other .
" 那 是 正确的 , " 已确认 这 其他 .

“没错，”对方承认道。

" ['jʊəˌrɒl] , [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] [ˌekspə'dɪʃənri] [flaɪt] [tuː; tə]['sektə(r)][faɪv] - [zed] , " [ðə; ði]
" Urol , commanding the second expeditionary flight to Sector 5 - Z , " the
" 泌尿道 , 指挥 这 第二 探险家 航班 到 行业 5 - Z , " 这
- [aɪ'dentɪfaɪd][hɪm'self] .
Hordeman identified himself .
- 已识别 他自己 .

“乌罗尔，指挥第二支远征飞行队前往 5-Z 区，”霍德曼人自我介绍道。

" [wɪð] [ˌem 'iː][ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['ʌðə(r)z] : [brʊd] , - , [ænd; ənd] [tɜːb] . "
" With me are three others : Brud , Zolg , and Turb . "
" 和 我 是 三 其他的 : 兄弟 , - , 和 扰动 . "

“和我在一起的还有另外三个人：布鲁德、佐尔格和图尔布。”

" - [ænd; ənd] [tɜːb] [aɪ] [nəʊ] , " [sed] [θɪg] .
" Zolg and Turb I know , " said Thig .
" - 和 扰动 我 知道 , " 说 大腿 .

“我认识佐尔格和图尔布，”蒂格说。

" [wiː; wi] [treɪnd] [tə'geðə(r)] . "
" We trained together . "
" 我们 受过训练 一起 . "

我们一起训练过。

" ['aʊə(r)] [dɪ'tektər] [ʃəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ləʊ'keɪʃn] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['bɒdi] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
" Our detectors show that your location is in the largest body of water ,
" 我们的 探测器 展示 那 你的 地点 是 在 这 最大 身体 的 水 ,

“我们的探测器显示您所在的位置位于最大的水体中，

[nɪə(r)][ðə; ði] ['iːstən] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][lænd] [mæs] [ɒv; əv]['plænɪt] - - [piː] - [θriː] .
near the eastern shore of the principal land mass of Planet 72 - P - 3 .
靠近 这 东 支撑 的 这 主要的 土地 大量的 的 行星 - - P - 3 .

在 72-P-3 行星主要陆地东海岸附近。

[ɪz] [ðæt] [kə'rekt] ? "
Is that correct ? "
是 那 正确的 ? "

是这样吗?

" [raɪt] .
" Right .
" 正确的 .

“正确的。

[ðeə(r)] [ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [bɜːθ] [faɪv] [laɪk] [jɔːz] [ə'pɒn] [ðɪs] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['aɪlənd] .
There is room to berth five like yours upon this uninhabited island .
那里 是 房间 到 泊位 五 喜欢 你的 之上 这 无人 岛 .

这座无人岛上可以停泊五艘像你们这样的船。

[hɪə(r)][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæd] [wʌnz] .
Here we will be safe from the Mad Ones .
这里 我们 将要 是 安全的 从 这 疯狂的 一个 .

在这里，我们将远离疯子。

" [θɪg] [kʊd; kəd]['ɔ:lməʊst] [si:] [ðə; ði] - [smu:ð] [braʊ] ['fʌrəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌnə'kʌstəmd]
" **Thig could almost see the Hordeman's smooth brow furrow with the unaccustomed**
" 大腿 可以 几乎 看 这 - 光滑的 眉头 畦 和 这 不习惯
[tɑ:sk][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .
task of thinking .
任务 的 思维 .

"蒂格几乎能看到霍德曼光滑的眉毛因为不习惯的思考而皱了起来。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:rdz] ['θɪŋkɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌɔ:tə'mætɪk] ,
The majority of the Horde's thinking was automatic ,
这 多数 的 这 部落的 思维 曾是 自动的 ,

部落的大部分成员的思维都是自动化的。

['seldəm] [dɪd][æn; ən]['eɪliən] [θɔ:t] [ɪn'tru:d] [ə'pɒn][ðeə(r)][fɔ:rmjəˌlaɪzd] ['sɪstəm] [ɒv; əv][laɪf] .
seldom did an alien thought intrude upon their formulized system of life .
很少 做过 一个 外星人 想法 侵入 之上 他们的 配方 系统 的 生活 .

外来思想很少会侵入他们既定的生活体系。

[hi:; hi] [smaɪld] ['tɔ:tli] — [ə'nʌðə(r)] [gɪft][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] [mæn] [hu:z] ['meməriz] [hi:; hi][hæd; həd]
He smiled tautly — another gift from the dead man whose memories he had
他 微笑 紧绷 — 其他 礼物 从 这 死的 男人 谁 回忆 他 有
[rɔb] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv]['hju:mə(r)] — [æz; əz][hi:; hi] ['lɪsnd] [fɔ:(r); fə(r)] - ['ɑ:nsə(r)] .
robbed was that of humor — as he listened for Urol's answer .
被抢劫 曾是 那 的 幽默 — 作为 他 听着 为了 - 回答 .

他僵硬地笑着——这是他从死者那里窃取记忆后得到的另一份礼物——幽默感——一边听着乌罗尔的回答。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][bi:; bi]['əʊnli][wʌn]['lɒdʒɪk(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] - [wɜ:dz] .
There could be only one logical explanation for Thig's words .
那里 可以 是 仅有的 一 逻辑 解释 为了 - 字 .

蒂格的话只有一个合理的解释。

[ænd; ənd]['jʊəˌrɒl] , [laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] - , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kəʊldli]['lɒdʒɪk(ə)l] ['bi:ɪŋ] .
And Urol , like all the Hordemen , was a coldly logical being .
和 泌尿道 , 喜欢 全部 这 - , 曾是 一个 冷冷地 逻辑 存在 .

而乌罗尔，和所有部落战士一样，是一个冷酷理性的人。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['mædnəs] [ɒn] [ðɪs] [wɜ:ld] [ðen] ?
" **There is madness on this world then ?**
" 那里 是 疯狂 在 这 世界 然后 ?

"那么，这个世界上真的存在疯狂吗？"

" ['jʊəˌrɒl] [ɑ:skt] .
" **Urol asked .**
" 泌尿道 问 .

乌罗尔问道。

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] .
" **That is right .**
" 那 是 正确的 .

没错。

" [θɪg] [dru:] [ə'pɒn][ðə; ði]['stɔ:ri] - ['telɪŋ] ['dʒi:niəs][ɒv; əv] ['teri] [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['keəfəli]
" **Thig drew upon the story - telling genius of Terry as he related the carefully**
" 大腿 画 之上 这 故事 - 讲述 天才 的 特里 作为 他 有关的 这 小心
[plɔtid] ['stɔ:ri] [ðæt] [wʊd] [pə'mɪt] [hɪm] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] - [ʃɪp] .
plotted story that would permit him entrance to the Orthan ship .
绘制 故事 那 会 允许 他 入口 到 这 - 船 .

"蒂格利用特里讲故事的天赋，讲述了一个精心策划的故事，这个故事将使他能够进入奥尔森号飞船。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪ'li:v] [hɪm] . . . .
They must believe him . . . .
他们 必须 相信 他 . . . .

他们必须相信他.....

" [ðeə(r)] [ɪz] ['mædnəs] [ɒn] [ðɪs] [wɜːld] , [ɪn'diːd] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
" **There** **is** **madness** **on** **this** **world** **,** **indeed** **,** " **he** **went** **on** **,** **after** **a** **moment** **,**
" 那里 是 疯狂 在 这 世界 , 的确 , " 他 去 在 , 后 一个 片刻 ,

"这世上确实存在疯狂，"他过了一会儿又说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][ə'rɪdʒɪneɪt][hɪə(r)] .
" **but** **it** **did** **not** **originate** **here** **.**
" 但 它 做过 不是 起源 这里 .

但它并非起源于此。

[kæm][ænd; ənd][tɔːrp] , [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɔːtəri] ['plænɪt] , ['plænɪt] - - [piː] -
Kam **and** **Torp** **,** **when** **they** **returned** **from** **the** **watery** **planet** **,** **Planet** **72** **-** **P** **-**
卡姆 和 鱼雷 , 什么时候 他们 返回 从 这 水状的 行星 , 行星 - - P -
[ˌtuː'tuː] ,
2 **,**
2 ,

Kam 和 Torp 从水行星 72-P-2 返回后，

[brɔːt] [bæk] [ðə; ðɪ]['vaɪrəs][ɒv; əv] ['mædnəs] [wɪð] [ðem; ðəm] .
brought **back** **the** **virus** **of** **madness** **with** **them** **.**
带来 后退 这 病毒 的 疯狂 和 他们 .

他们把疯狂的病毒带回来了。

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fektɪd] ,
Both **of** **them** **were** **infected** **,**
两个都 的 他们 是 已感染 ,

他们两人都被感染了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [briːf] [steɪ] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] [sɜːvd] [tuː; tə] [spred] [ðə; ðɪ] [dɪ'ziːz] [hɪə(r)]['ɔːlsəʊ] .
and **their** **brief** **stay** **on** **this** **planet** **served** **to** **spread** **the** **disease** **here** **also** **.**
和 他们的 简短的 停留 在 这 行星 服务 到 传播 这 疾病 这里 还 .

它们在这个星球上的短暂停留也使得这种疾病传播到了这里。

" [ɔːl]['əʊvə(r)] [ɜːθ] , [ɔː(r)][æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , - - [piː] - [θriː] , [ðə; ðɪ] ['mædnəs] [ɪz] ['spredɪŋ] .
" **All** **over** **Earth** **,** **or** **as** **we** **call** **it** **,** **72** **-** **P** **-** **3** **,** **the** **madness** **is** **spreading** **.**
" 全部 超过 地球 , 或者 作为 我们 称呼 它 , - - P - 3 , 这 疯狂 是 传播 .

"在整个地球，或者我们称之为 72-P-3 星球，疯狂正在蔓延。"

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [piːs] [ænd; ənd] ['plenti] [ðeə(r)][ɪz] [naʊ] [wɔː(r)][ænd; ənd][stɑː'veɪʃ(ə)n] .
Where **there** **was** **peace** **and** **plenty** **there** **is** **now** **war** **and** **starvation** **.**
在哪里 那里 曾是 和平 和 很多 那里 是 现在 战争 和 饥饿 .

曾经和平富足的地方，如今却战火纷飞，饥荒肆虐。

[məʊst][ɒv; əv] [ðɪs] [sʌb] - ['hjuːmən]['ænɪm(ə)l] [reɪs] [wɪl] [biː; bi] [waɪpt] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['mædnəs] [hæz; həz]
Most **of** **this** **sub** **-** **human** **animal** **race** **will** **be** **wiped** **out** **before** **this** **madness** **has**
最多 的 这 子 - 人类 动物 种族 将要 是 擦拭 出去 前 这 疯狂 有
[rʌn] [ɪts] [kɔːs] . "
run **its** **course** **.** **"**
跑步 它是 课程 . "

在这场疯狂结束之前，这个低等动物种族的大部分都会被消灭掉。

" [jet] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] [ɪts]['rævɪdʒɪz] , " ['jʊəˌrɒl] [sed] .
" **Yet** **you** **escaped** **its** **ravages** **,** " **Urol** **said** **.**
" 然而 你 逃脱 它是 蹂躏 , " 泌尿道 说 .

"但你却躲过了它的蹂躏，"乌罗尔说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'skʌvəd] [haʊ] [tuː; tə][kən'trəʊl] [ðɪs] ['mædnəs] ? "
" **Have** **you** **discovered** **how** **to** **control** **this** **madness** **?** **"**
" 有 你 发现 如何 到 控制 这 疯狂 ? "

"你找到控制这种疯狂的方法了吗？"

" [bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [ɪ'skeɪp] , " [θɪg] [təʊld][hɪm] .

"	But	I	did	not	escape	,	"	Thig	told	him	.
"	但	我	做过	不是	逃脱	,	"	大腿	讲述	他	.

"但我并没有逃脱，"蒂格告诉他。

" [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)][ai] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [ɜ:θ] [ai][wɒz; wəz] [ɪn'seɪn] .

"	For	many	days	after	I	returned	to	Earth	I	was	insane	.
"	为了	许多	天	后	我	返回	到	地球	我	曾是	疯狂的	.

"回到地球后的许多天里，我都处于疯狂状态。"

[tɔ:rp][ænd; ənd][kæm][hæd; həd] [ɪn'fektɪd] [ˌem 'i:][æz; əz] [wel] .

Torp	and	Kam	had	infected	me	as	well	.
鱼雷	和	卡姆	有	已感染	我	作为	出色地	.

Torp和Kam也感染了我。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [strɒŋ] , [ænd; ənd][ai] [θru:] [ɒf] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] .

But	I	am	strong	,	and	I	threw	off	the	disease	.
但	我	是	强的	,	和	我	扔	离开	这	疾病	.

但我很坚强，我战胜了疾病。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [ˌaɪ 'ti:] [ri'kə:z] [bʌt; bət][ai][stræp][maɪ'self] [daʊn] [səʊ][ai] ['kænɒt] [hɑ:m] [maɪ'self][bɪ'fɔ:(r)]

At	intervals	it	recurs	but	I	strap	myself	down	so	I	cannot	harm	myself	before
在	间隔	它	递归	但	我	带子	我	向下	所以	我	不能	伤害	我	前

[ðə; ði] ['mædnəs] ['pɑ:sɪz] . "

the	madness	passes	.	"
这	疯狂	通过	.	"

这种症状会周期性地复发，但我会把自己绑起来，以免在疯狂过去之前伤害自己。

" [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:d] , " [sed] ['jʊəˌrɒl] ['sləʊli] ,

"	By	the	Law	of	the	Horde	,	"	said	Urol	slowly	,
"	经过	这	法律	的	这	部落	,	"	说	泌尿道	缓慢地	,

"以部落律法为准，"乌罗尔缓缓说道。

" [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ɪz][ɪn'kjʊərəbl] . "

"	you	should	be	destroyed	if	the	disease	is	incurable	.	"
"	你	应该	是	损毁	如果	这	疾病	是	不治之症	.	"

"如果这种疾病无法治愈，你就应该被消灭。"

" [ai] [nəʊ] .

"	I	know	.
"	我	知道	.

"我知道。

[ai] [fɪəd] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] ['mædnəs] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]

I	feared	that	another	expedition	would	come	and	carry	the	madness	back	to	the
我	害怕	那	其他	远征	会	来	和	携带	这	疯狂	后退	到	这

[hɔ:d] .

Horde	.
部落	.

我担心会有另一支远征队到来，把疯狂带回部落。

[ai] [kept] [maɪ'self] [ə'laɪv] [tu:; tə] [wɔ:n] [ju:; jʊ] .

I	kept	myself	alive	to	warn	you	.
我	保留	我	活	到	警告	你	.

我活下来就是为了警告你。

[ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'strɔɪ] [maɪ'self] . "

I	will	show	you	the	ravages	of	the	disease	,	and	then	destroy	myself	.	"
我	将要	展示	你	这	蹂躏	的	这	疾病	,	和	然后	破坏	我	.	"

我会让你看到这种疾病造成的破坏，然后我会毁灭自己。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gʊd] , " [əˈgriːd] [ˈjʊəˌrɒl] .

"	It	is	good	,	"	agreed	Urol	.
"	它	是	好的	,	"	同意	泌尿道	.

"很好，"乌罗尔同意道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə][lænd] [naʊ] .

"	We	are	preparing	to	land	now	.
"	我们	是	准备	到	土地	现在	.

我们正在准备着陆。

" [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [lɪŋk] [snæpt] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

"	The	communication	link	snapped	between	them	.
"	这	沟通	关联	啪啪	之间	他们	.

他们之间的沟通断了。

[əˈbʌv] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ə; eɪ][ˈtaɪni] [blæk] [spek] [sweld] [ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][vɑːst] [ˈgrʌbi] [bʌlk]

Above	the	island	a	tiny	black	speck	swelled	until	it	became	a	vast	grubby	bulk
多于	这	岛	一个	微小的	黑色的	斑点	肿胀	直到	它	成为	一个	广阔的	肮脏的	大部分

[ɒv; əv][ˈmet(ə)l] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ][ˈfleərɪŋ] [dʒets] [ɒv; əv] [ˈgæsiəs] [ˈfjuːəl] .

of	metal	supported	by	flaring	jets	of	gaseous	fuel	.
的	金属	有	经过	燃烧	喷气式飞机	的	气态	燃料	.

岛屿上方，一个黑色的小点膨胀起来，直到变成一个巨大的、肮脏的金属块，由燃烧的气体燃料喷射支撑着。

[ðə; ði] [θɪk] [ʃɪp] [sləu] [ɪts] [ʃɪə(r)] [drɒp] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [bɜːst] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][frɒm; frəm]

The	thick	ship	slowed	its	sheer	drop	,	and	with	a	final	burst	of	fire	from
这	厚的	船	减速	它是	透明	降低	,	和	和	一个	最终的	爆裂	的	火	从

['blækənd] [dʒets] ,

blackened	jets	,
变黑	喷气式飞机	,

那艘厚重的飞船减缓了俯冲的速度，最后从漆黑的喷气发动机喷出一连串火焰。

[keɪm] [tuː; tə] [rest] .

came	to	rest	.
来了	到	休息	.

终于停了下来。

[θɪg] [lʊkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdiːˌkɒmpəˈzɪʃn] [ˈblɑːstə(r)][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈθʌrəli]

Thig	looked	to	his	decomposition	blaster	to	see	that	it	was	thoroughly
大腿	看起来	到	他的	分解	爆能枪	到	看	那	它	曾是	彻底

[tʃɑːdʒd] .

charged	.
带电	.

蒂格看了看他的分解爆破枪，发现它已经装好了电。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [pəˈhæps] [ðə; ði] [ˈhʌndrədθ] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪgˈzæmɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] .

This	was	perhaps	the	hundredth	time	he	had	examined	his	weapon	.
这	曾是	也许	这	百分之一	时间	他	有	检查	他的	武器	.

这或许是他第一百次检查自己的武器了。

[hiː; hi] [ˈtʃʌkl] [æt; ət][ðə; ði] [iːz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈliːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmʌðə(r)] [ˈplænɪts] [ʃɪp]

He	chuckled	at	the	ease	with	which	the	leader	of	the	mother	planet's	ship
他	轻笑	在	这	舒适	和	哪个	这	领导者	的	这	母亲	行星的	船

[hæd; həd] [biːn] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ˈɪntuː] [bɪˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz][fænˈtæstɪk] [teɪl] .

had	been	tricked	into	believing	his	fantastic	tale	.
有	到过	被骗了	进入	相信	他的	极好的	故事	.

他轻笑一声，因为母星飞船的指挥官竟然如此轻易地就被他那天方夜谭般的故事骗到了。

[ɔːl] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [naʊ] [wɒz; wəz][tuː; tə][geɪn] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ˈɪntuː][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] .

All	that	remained	now	was	to	gain	admission	into	the	space	ship	.
全部	那	剩余	现在	曾是	到	获得	入学	进入	这	空间	船	.

现在剩下的就是进入太空飞船了。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [laɪf] [bəʊt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [speɪs] ['kruːzə(r)] .

He	**left**	**his**	**own**	**little**	**life**	**boat**	**and**	**walked**	**toward**	**the**	**space**	**cruiser**	**.**
他	左边	他的	自己的	小的	生活	船	和	步行	朝向	这	空间	巡洋舰	.

他离开了自己的小救生艇，走向太空巡洋舰。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [lɒk] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

He	**reached**	**the**	**outer**	**lock**	**and**	**attempted**	**to**	**open**	**it**	**.**
他	达到	这	外	锁	和	尝试过	到	打开	它	.

他够到了外面的锁，试图把它打开。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stʌk] .

It	**was**	**stuck**	**.**
它	曾是	卡住	.

它卡住了。

[hiː; hi] [tʌg] ['fjuːtaɪli] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪtɪd] ['met(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊlz] ,

He	**tugged**	**futilely**	**at**	**the**	**pitted**	**metal**	**of**	**the**	**controls**	**,**
他	拉扯	徒劳地	在	这	凹坑	金属	的	这	控制	,

他徒劳地拉扯着布满坑洼的金属控制装置，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['hæməd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv][vɒl'kænɪk] [rɒk]

and	**after**	**a**	**moment**	**hammered**	**at**	**the**	**door**	**with**	**a**	**lump**	**of**	**volcanic**	**rock**
和	后	一个	片刻	锤击	在	这	门	和	一个	块	的	火山	岩石

.

:

.

过了一会儿，他用一块火山岩猛击大门。

[ə; eɪ] ['spiːkə(r)] [frɒm; frəm][dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][dɔː(r)] [brəʊk] [ɪn][ə'pɒn][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] .

A	**speaker**	**from**	**just**	**inside**	**the**	**door**	**broke**	**in**	**upon**	**his**	**labor**	**.**
一个	扬声器	从	只是	里面	这	门	打破	在	之上	他的	劳动	.

门内有人打断了他的工作。

[hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

He	**dropped**	**the**	**rock**	**and**	**listened**	**.**
他	掉落	这	岩石	和	听着	.

他扔下石头，侧耳倾听。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [ə'tæk] [ðə; ði][dɔː(r)] ? " [ˌaɪ 'tiː] [ɑːskt] .

"	**Why**	**do**	**you**	**attack**	**the**	**door**	**?**	**"**	**it**	**asked**	**.**
"	为什么	做	你	攻击	这	门	?	"	它	问	.

“你为什么要攻击这扇门？”它问道。

" [ðə; ði] [lɒk] [ɪz] [stʌk] , " ['ɑːnsə(r)d] [θɪg] .

"	**The**	**lock**	**is**	**stuck**	**,**	**"**	**answered**	**Thig**	**.**
"	这	锁	是	卡住	,	"	回答	大腿	.

“锁卡住了，”蒂格回答道。

" [nəʊ] , " [ðə; ði] - [vɔɪs] [sed] , " [ðə; ði] [lɒk] [ɪz][nɒt] [stʌk] .

"	**No**	**,**	**"**	**the**	**Hordeman's**	**voice**	**said**	**,**	**"**	**the**	**lock**	**is**	**not**	**stuck**	**.**
"	不	,	"	这	-	嗓音	说	,	"	这	锁	是	不是	卡住	.

“不，”霍德曼的声音说道，“锁没有卡住。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːld] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv]

It	**is**	**sealed**	**against**	**the**	**possibility**	**of**	**contamination**	**from**	**the**	**atmosphere**	**of**
它	是	密封	反对	这	可能性	的	污染	从	这	气氛	的

- - [piː] - [θriː] . "

72	**-**	**P**	**-**	**3**	**.**	**"**
-	-	P	-	3	.	"

它被密封起来，防止受到72-P-3大气污染的可能性。

" [ai] ['kænɒt] [dʒɔɪn][juː; jʊ] ？ " [ɑːskt] [θɪg] [æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

"	I	cannot	join	you	？	"	asked	Thig	as	calmly	as	he	could	.
"	我	不能	加入	你	？	"	问	大腿	作为	平静地	作为	他	可以	.

"我不能加入你们吗？"蒂格尽可能平静地问道。

[dɪ'speə(r)] [kən'træktɪd] [hɪz; ɪz]['vaɪt(ə)lz][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] ['leɪtɪst][plæn][gəʊ] ['glɪmərɪŋ] .

Despair	contracted	his	vitals	as	he	saw	this	latest	plan	go	glimmering	.
绝望	合同	他的	命脉	作为	他	锯	这	最新的	计划	去	微光	.

眼见这个最新的计划化为泡影，绝望如潮水般涌来，令他心如刀绞。

" ['nætʃ(ə)rəli][nɒt] !

"	Naturally	not	!
"	自然	不是	!

"当然不是！"

" [ðə; ði] ['spiːkərz] [vɔɪs] [ʃəʊd] [æz; əz] [mʌtʃ] [sə'praɪz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

"	The	speaker's	voice	showed	as	much	surprise	as	it	was	possible	for
"	这	演讲者的	嗓音	显示	作为	很多	惊喜	作为	它	曾是	可能的	为了

[æn; ən] - [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] .

an	Orthan	to	display	.
一个	-	到	展示	.

"说话者的声音里流露出的惊讶之情，对于一个奥尔森人来说，已经是极度的惊讶了。"

" [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] [ɒn][ðə; ði] ['mædnəs] [inˈfekt] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi]

"	We	can	take	no	chances	on	the	madness	infecting	any	of	us	before	we
"	我们	能	拿	不	机会	在	这	疯狂	感染	任何	的	我们	前	我们

['kæri] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə] - . "

carry	this	information	back	to	Ortha	.	"
携带	这	信息	后退	到	-	.	"

"在我们把这些信息带回奥尔萨之前，我们不能冒任何风险，让疯狂感染我们中的任何人。"

" [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai] [nəʊ] , " [sed] [θɪg] .

"	I	will	tell	you	as	much	as	I	know	,	"	said	Thig	.
"	我	将要	告诉	你	作为	很多	作为	我	知道	,	"	说	大腿	.

"我会把我所知道的都告诉你，"蒂格说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [ʃɪp] . "

"	It	is	fortunate	that	I	am	outside	the	ship	.	"
"	它	是	幸运	那	我	是	外部	这	船	.	"

"幸好我身处船外。"

" [jes] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [vɔɪs] .

"	Yes	,	"	agreed	the	voice	.
"	是的	,	"	同意	这	嗓音	.

"是的，"那个声音同意道。

" ['betə(r)] [ðæt] [wʌn][daɪ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][fɔː(r)] .

"	Better	that	one	die	instead	of	four	.
"	更好的	那	一	死	反而	的	四	.

"宁可死一人，也不要死四人。"

[ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːd] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɜːvd] .

The	resources	of	the	Horde	must	be	conserved	.
这	资源	的	这	部落	必须	是	已保存	.

部落的资源必须节约利用。

" [ɔːl] [θruː] [ðæt] [fɜːst] [naɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] ['lændɪd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][laɪf] [bəʊt] ,

"	All	through	that	first	night	after	the	space	ship	landed	beside	his	little	life	boat	,
"	全部	通过	那	第一的	夜晚	后	这	空间	船	登陆	旁	他的	小的	生活	船	,

"在太空飞船降落在他那艘小救生艇旁边后的第一个夜晚，

[θɪg] [leɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [dek] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] ['meθəd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði]

Thig	lay	on	his	sleeping	deck	trying	to	work	out	another	method	to	overcome	the
大腿	躺	在	他的	睡眠	甲板	尝试	到	工作	出去	其他	方法	到	克服	这

[fɔː(r)] - [ˌɪn'saɪd][ðeə(r)] ['stɜːdi] ['kruːzə(r)] .

four	Hordemen	inside	their	sturdy	cruiser	.
四	-	里面	他们的	结实的	巡洋舰	.

蒂格躺在他的卧舱甲板上，努力想出另一种方法来对付那四名部落士兵，他们乘坐的是一艘坚固的巡洋舰。

[ɪk'sploʊsɪvz][wɜː(r); wə(r)][aʊt] ;

Explosives	were	out	;
爆炸物	是	出去	;

炸药已取出；

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][blɑːst][ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] ['ɪntuː] [ʃɑːdz] [wen] [ðə; ði]

he	had	lost	his	opportunity	to	blast	the	great	ship	into	shards	when	the
他	有	丢失的	他的	机会	到	爆炸	这	伟大的	船	进入	碎片	什么时候	这

['ælaɪd] ['bɒmə(r)] [hæd; həd][mɪ'steɪkən][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌdʒæpə'niːz] [sə'plaɪz] .

Allied	bomber	had	mistaken	them	for	Japanese	supplies	.
盟军	轰炸机	有	错误	他们	为了	日本人	补给品	.

他错失了将这艘巨舰炸成碎片的机会，因为盟军轰炸机误将它们当作了日本的补给品。

['trɪkəri] [ðæt] [wʊd] [pə'mɪt] [hɪm][tuː; tə][geɪn] ['entrəns] [wɒz; wəz] [nɪ'geɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [siːld] [pɔːts]

Trickery	that	would	permit	him	to	gain	entrance	was	negated	by	the	sealed	ports
诡计	那	会	允许	他	到	获得	入口	曾是	否定	经过	这	密封	端口

[ænd; ənd] [lɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] ['kruːzə(r)] .

and	locks	of	the	space	cruiser	.
和	锁	的	这	空间	巡洋舰	.

任何能让他进入飞船的诡计都被太空巡洋舰密封的港口和锁具所阻挡。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][blɑːst][æn; ən]['əʊpənɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ʃɪps] [skɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn]

He	could	not	blast	an	opening	through	the	ship's	skin	with	his	decomposition
他	可以	不是	爆炸	一个	开幕	通过	这	船的	皮肤	和	他的	分解

['blɑːstə(r)] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['əʊnli] [fleʃ] [ɔː(r)]['vedʒtəb(ə)l]['mætə(r)] .

blaster	—	it	was	designed	to	destroy	only	flesh	or	vegetable	matter	.
爆能枪	—	它	曾是	设计	到	破坏	仅有的	肉	或者	蔬菜	事情	.

他的分解爆破器无法在飞船的外壳上炸开一个口子——这种爆破器只能摧毁血肉或植物物质。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][hiː; hi][lʊə(r)][ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz][ɔː(r)]['ælaɪd] [fɔːs] [ɒv; əv] ['bɔməz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]

Nor	could	he	lure	a	Japanese	or	Allied	force	of	bombers	to	attack	the
也不	可以	他	饵	一个	日本人	或者	盟军	力量	的	轰炸机	到	攻击	这

- [ʃɪp] .

Orthan	ship	.
-	船	.

他也未能引诱日本或盟军的轰炸机部队攻击奥尔森号。

[ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] ['kruːzə(r)] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [sʌtʃ] [kruːd] - [wɪŋd] ['mekənɪzəmz]

The	weapons	of	the	space	cruiser	would	destroy	such	crude	-	winged	mechanisms
这	武器	的	这	空间	巡洋舰	会	破坏	这样的	原油	-	有翅膀的	机制

[æz; əz] [mait] [biː; bi] [θrəʊn] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

as	might	be	thrown	against	them	,
作为	可能	是	抛掷	反对	他们	,

太空巡洋舰的武器能够摧毁任何可能投掷到它们身上的简陋的带翼装置。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hʌl] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['dæmɪdʒd] [seɪv] [baɪ][ðə; ði][məʊst] ['kɒnsntreɪtɪd]

and	her	own	hull	could	not	be	damaged	save	by	the	most	concentrated
和	她	自己的	船体	可以	不是	是	损坏的	节省	经过	这	最多	集中

[sə'praɪz] [ə'tæk] .

surprise	attack	.
惊喜	攻击	.

除非遭到最集中、最突然的攻击，否则她的船体不会受到任何损伤。

[hiː; hi] [njuː] [hɑʊ] [ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] [wʊd] [wɜːk] — [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] ['bɒmə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [kʊd; kəd] [ə'tæk]

He	knew	how	the	Earthmen	would	work	—	a	cautious	bomber	or	two	could	attack
他	知道	如何	这	地球人	会	工作	—	一个	谨慎	轰炸机	或者	二	可以	攻击

[fɜːst] ,

first	,
第一的	,

他知道地球人会如何行动——谨慎的一两架轰炸机可能会先发制人，发动攻击。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] [leɪt] , [ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['bɔməz] [wʊd] ['fɒləʊ] .

and	then	,	too	late	,	a	swarm	of	fighting	planes	and	bombers	would	follow	.
和	然后	,	也	晚的	,	一个	蜂群	的	斗争	飞机	和	轰炸机	会	跟随	.

然后，为时已晚，一大群战斗机和轰炸机就会跟上来。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][lʊə(r)] [breɪv] ['ælaɪd]['flaɪə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [deθ] [ɪn]['eni] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] ,

He	could	not	lure	brave	Allied	fliers	to	their	death	in	any	such	fashion	,
他	可以	不是	饵	勇敢的	盟军	传单	到	他们的	死亡	在	任何	这样的	时尚	,

他不可能用这种方式诱使勇敢的盟军飞行员送死。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['eəmən] [kʊd; kəd] [kɔːz] ['eni] [wɜːθ] - [waɪl] ['dæmɪdʒ] —

nor	did	he	think	that	the	yellow	airmen	could	cause	any	worth	-	while	damage	—
也不	做过	他	思考	那	这	黄色的	空军人员	可以	原因	任何	值得	-	尽管	损害	—

[nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [kɛəd] [hɑʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] !

not	that	he	cared	how	many	of	them	were	destroyed	!
不是	那	他	关心	如何	许多	的	他们	是	损毁	!

他也不认为这些黄色飞行员能造成任何有价值的破坏——当然，他也不在乎有多少人被摧毁了！

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][æn; ən]['eɪliən] ['biːɪŋ] [frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] [wɜːld] ,

He	might	be	an	alien	being	from	another	world	,
他	可能	是	一个	外星人	存在	从	其他	世界	,

他可能是来自外星的生物。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊ][mɔː(r)] ['lɔɪəl] [ə'merɪkən] [ðæn; ðən] [θɪg] .

but	there	was	now	no	more	loyal	American	than	Thig	.
但	那里	曾是	现在	不	更多的	忠诚	美国人	比	大腿	.

但如今，没有比蒂格更忠诚的美国人了。

[hiː; hi][hæd; həd] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv] ['luːɪs] ['teri] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'taɪəli] .

He	had	permitted	the	identity	of	Lewis	Terry	to	overcome	his	own	entirely	.
他	有	允许	这	身份	的	刘易斯	特里	到	克服	他的	自己的	完全	.

他完全让路易斯·特里的身份凌驾于他自己的身份之上。

[nəʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [sɒlv] [ðɪs] ['prɒbləm][baɪ][hɪm'self] .

No	,	he	would	have	to	solve	this	problem	by	himself	.
不	,	他	会	有	到	解决	这	问题	经过	他自己	.

不，他必须自己解决这个问题。

[ə'pɒn] [θɪg] , [ænd; ənd] [θɪg] [ə'ləʊn] , ['restɪd] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['bɪljənz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd]

Upon	Thig	,	and	Thig	alone	,	rested	the	future	of	the	two	billions	of	mankind
之上	大腿	,	和	大腿	独自的	,	休息	这	未来	的	这	二	数十亿	的	人类

.

:

.

二十亿人类的未来，全都寄托在蒂格身上。

[ɪf] [ðə; ði] [hɔːd] [sɔː] [θruː] [hɪz; ɪz]['fænsɪf(ə)l]['stɔːri] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kærid]

If	the	Horde	saw	through	his	fanciful	story	about	the	disease	that	was	carried
如果	这	部落	锯	通过	他的	奇幻的	故事	关于	这	疾病	那	曾是	携带

[frɒm; frəm]['viːnəs][ɪn][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][kæm][ænd; ənd][tɔːrp] ,

from	Venus	in	the	bodies	of	Kam	and	Torp	,
从	金星	在	这	身体	的	卡姆	和	鱼雷	,

如果部落识破了他关于卡姆和托普的尸体上携带着来自金星的疾病的离奇故事，

[ɜːθ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['əʊvərʌn] [baɪ][ðə; ði] [hɔːd] .

Earth	would	soon	be	overrun	by	the	Horde	.
地球	会	很快	是	超限	经过	这	部落	.

地球很快就会被部落占领。

[ðə; ði] [hɔːd] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪ'mædʒɪnətɪv] [ænd; ənd]['lɒdʒɪk(ə)l][ɪn][ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,

The	Horde	was	unimaginative	and	logical	in	all	that	it	did	,
这	部落	曾是	缺乏想象力	和	逻辑	在	全部	那	它	做过	,

部落的一切行动都缺乏想象力且过于理性。

[ə; eɪ]['rəʊbɒt] [reɪs] [ɒv; əv]['suːpə(r)][ænt] - ['biːɪŋs] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl][ðə; ði]['hjuːmən]

a	robot	race	of	super	ant	-	beings	—	and	they	would	destroy	all	the	human
一个	机器人	种族	的	极好的	蚂蚁	-	生物	—	和	他们	会	破坏	全部	这	人类

[reɪs] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['fjuːtʃə(r)][rɪ'vəʊlt] .

race	to	prevent	any	future	revolt	.
种族	到	防止	任何	未来	反叛	.

一个由超级蚂蚁组成的机器人种族——为了防止未来任何反抗，他们会毁灭整个人类。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['sʌmhaʊ] [θwɔːt] [ðem; ðəm] ; [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

But	if	he	could	somehow	thwart	them	;	destroy	this	expedition	,
但	如果	他	可以	不知何故	阻挠	他们	;	破坏	这	远征	,

但如果他能以某种方式挫败他们；摧毁这次远征，

[ɔː(r)][send] [bæk] [ə'nʌðə(r)] [mjuːt] ['ʃɪpləʊd] [ɒv; əv] [ded] ['bɒdɪz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʌn] ,

or	send	back	another	mute	shipload	of	dead	bodies	as	he	had	already	done	,
或者	发送	后退	其他	沉默的	满载船	的	死的	身体	作为	他	有	已经	完毕	,

或者像他之前那样，再送回一船无声的尸体。

[ɜːθ] [maɪt] [nɒt][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['sentʃəriz] .

Earth	might	not	be	visited	again	for	several	centuries	.
地球	可能	不是	是	到访	再次	为了	一些	几个世纪	.

地球可能在几个世纪内都不会再有人类造访。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] ['fʊli] [dɪ'veləpt] ['saɪəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

And	she	would	be	ready	then	,	with	a	fully	developed	science	of	her	own
和	她	会	是	准备好	然后	,	和	一个	完全	发达	科学	的	她	自己的

,

,

,

到那时，她就准备就绪了，将拥有自己一套完全成熟的科学体系。

[tuː; tə] [biːt] [ɒf] ['eni] [ɪn'veɪʒ(ə)n][frɒm; frəm] - .

to	beat	off	any	invasion	from	Ortha	.
到	打	离开	任何	入侵	从	-	.

击退奥尔萨的任何入侵。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [pleɪ] [aʊt][ðə; ði] [geɪm] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	would	have	to	play	out	the	game	as	he	had	started	it	,
他	会	有	到	玩	出去	这	游戏	作为	他	有	开始	它	,

他必须按照开始时的方式继续比赛下去。

[ʌn'tɪl][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [keɪm] [tuː; tə] [streɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [streɪk] [hɑːd] .

until	an	opportunity	came	to	strike	,	and	then	he	would	strike	hard	.
直到	一个	机会	来了	到	罢工	,	和	然后	他	会	罢工	难的	.

直到机会出现，他才会出手，而且会狠狠出手。

[hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [təʊld][ðə; ði] - ,

He	went	over	the	story	he	had	already	told	the	Orthans	,
他	去	超过	这	故事	他	有	已经	讲述	这	-	,

他把之前跟奥尔桑一家讲过的故事又讲了一遍。

['testɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [wiːk] [pɔɪnts] [ðæt] [mait] [gɪv] [hɪm][ðə; ði][laɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi]

testing	**it**	**for**	**weak**	**points**	**that**	**might**	**give**	**him**	**the**	**lie**	**,**	**and**	**at**	**last**	**he**
测试	它	为了	虚弱的	积分	那	可能	给	他	这	说谎	,	和	在	最后的	他

[wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] .

was	**satisfied**	**.**
曾是	使满意	.

他仔细检查了其中的薄弱环节，以防有人识破他的谎言，最终他感到满意了。

[ɪn][nəʊ] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'fendɪd] ['lɒdʒɪk] — [ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] [ðæt] [hæd; həd] [spred] [ə'krɒs]

In	**no**	**way**	**he**	**had**	**offended**	**logic**	**—**	**the**	**Great**	**War**	**that**	**had**	**spread**	**across**
在	不	方式	他	有	被冒犯了	逻辑	—	这	伟大的	战争	那	有	传播	穿过

[ɜːθ] [sɪns] [hiː; hi][fɜːst] [ə'raɪvd] [wʊd] [bʌt; bət] [sɜːv] [tuː; tə] [kə'rɒbəreɪt] [hɪz; ɪz]['stɔːri] .

Earth	**since**	**he**	**first**	**arrived**	**would**	**but**	**serve**	**to**	**corroborate**	**his**	**story**	**.**
地球	自从	他	第一的	到达的	会	但	服务	到	证实	他的	故事	.

他丝毫没有违背逻辑——自从他来到地球以来席卷全球的大战只会印证他的说法。

[wɪð] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv] [bɒmz] [brɔːt] [θɪg] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

With	**morning**	**the**	**explosion**	**of**	**bombs**	**brought**	**Thig**	**to**	**his**	**feet**	**.**
和	早晨	这	爆炸	的	炸弹	带来	大腿	到	他的	脚	.

清晨，炸弹爆炸声把蒂格惊醒过来。

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [θriː] ['ɛəpleinz] ['sɜːklɪŋ] [ˌəʊvə'hed] .

He	**cursed**	**as**	**he**	**saw**	**three**	**airplanes**	**circling**	**overhead**	**.**
他	被诅咒的	作为	他	锯	三	飞机	盘旋	开销	.

他看到三架飞机在头顶盘旋，忍不住咒骂起来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['maɪti] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ]['taɪd(ə)l]

They	**had**	**come**	**to**	**investigate**	**the**	**mighty**	**explosion**	**that**	**had**	**sent**	**a**	**tidal**
他们	有	来	到	调查	这	强大的	爆炸	那	有	发送	一个	潮汐

[weɪv] ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] ['ætɔl] ['prɒbəbli] ,

wave	**rolling**	**over**	**the**	**nearby**	**atolls**	**probably**	**,**
海浪	滚动	超过	这	附近	环礁	大概	,

他们前来调查那场威力巨大的爆炸，这场爆炸可能引发了海啸，席卷了附近的环礁。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːkwəd] [fɔː(r); fə(r)] [θɪg] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][tɑːsk] .

but	**this**	**was**	**going**	**to**	**make**	**it**	**awkward**	**for**	**Thig**	**to**	**finish**	**his**	**task**	**.**
但	这	曾是	去	到	制作	它	尴尬的	为了	大腿	到	结束	他的	任务	.

但这样一来，Thig 就很难完成他的任务了。

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)][ˌdʒæpə'niːz] [lait] ['bɔməz] [hiː; hi] [sɔː] .

The	**ships**	**were**	**Japanese**	**light**	**bombers**	**he**	**saw**	**.**
这	船舶	是	日本人	光	轰炸机	他	锯	.

他看到的那些飞机是日本轻型轰炸机。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['sɜːklz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['peɪntɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['taɪni] [speɪs]

They	**must**	**have**	**seen**	**the**	**circles**	**that**	**he**	**had**	**painted**	**upon**	**his**	**tiny**	**space**
他们	必须	有	已见	这	界	那	他	有	绘	之上	他的	微小的	空间

[ʃɪp] ,

ship	**,**
船	,

他们一定看到了他画在他那艘小型宇宙飞船上的圆圈。

[ænd; ənd][mɪ'steɪkən][ðə; ði] [speɪs] ['kruːzə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['ælaɪd] [ʃɪp] [ɒv; əv][sʌm; səm] [njuː]

and	**mistaken**	**the**	**space**	**cruiser**	**for**	**a**	**larger**	**Allied**	**ship**	**of**	**some**	**new**
和	错误	这	空间	巡洋舰	为了	一个	更大的	盟军	船	的	一些	新的

[dɪ'zaɪn] .

design	**.**
设计	.

并误将这艘太空巡洋舰当作某种新型设计的更大的盟军舰船。

[hɪz; ɪz] [rɪ'si:və(r)] ['kræk(ə)ld] [æz; əz] [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [kɜ:t] [dɪ'mɑ:ndz] [ɒv; əv] ['jʊəˌrɒl] .

His	**receiver**	**crackled**	**as**	**he**	**answered**	**the**	**curt**	**demands**	**of**	**Urol**	**.**
他的	接收者	噼啪作响	作为	他	回答	这	简短	需求	的	泌尿道	.

当他回答乌罗尔简短的要求时，他的听筒发出噼啪声。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [mæd] [wʌnz] , " [θɪg] [sed] .

"	**They**	**are**	**the**	**Mad**	**Ones**	**,**	**"**	**Thig**	**said**	**.**
"	他们	是	这	疯狂的	一个	,	"	大腿	说	.

"他们是疯子，"蒂格说。

" [ðeə(r)] ['mædnəs] ['kɔ:zɪz] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [faɪt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

"	**Their**	**madness**	**causes**	**them**	**to**	**fight**	**among**	**themselves**	**.**
"	他们的	疯狂	原因	他们	到	斗争	之中	他们自己	.

"他们的疯狂导致他们自相残杀。"

[ðeɪ] [drɒp] [ðeə(r)] ['pju:ni] [ɪk'sploʊsɪvz] ['fu:lɪʃli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['hju:mən] ['kæt(ə)l] ,

They	**drop**	**their**	**puny**	**explosives**	**foolishly**	**upon**	**the**	**homes**	**of**	**other**	**human**	**cattle**	**,**
他们	降低	他们的	弱小	爆炸物	愚蠢地	之上	这	房屋	的	其他	人类	牛	,

他们愚蠢地将那些微不足道的炸药投掷到其他人类牲畜的家园上。

['teɪkɪŋ] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['wɒntən] ['slɔ:tə(r)] . "

taking	**great**	**pleasure**	**in**	**wanton**	**slaughter**	**.**	**"**
采取	伟大的	乐趣	在	放肆	屠宰	.	"

以肆意屠杀为乐。

" [bʌt; bət] [waɪ] [du:; də] [ðeɪ] [ə'tæk] [ˌju: 'es] ? " [ɑ:skt] ['jʊəˌrɒl] .

"	**But**	**why**	**do**	**they**	**attack**	**us**	**?**	**"**	**asked**	**Urol**	**.**
"	但	为什么	做	他们	攻击	我们	?	"	问	泌尿道	.

"但他们为什么要攻击我们？"乌罗尔问道。

" ['aʊə(r)] [ʃɪp] ['kænɒt] [bi:; bi] [hɑ:rmd] [baɪ] [ðeə(r)] [kən'teɪnə(r)z] [ɒv; əv] [ɪk'spændɪŋ] ['gæsɪz] ! "

"	**Our**	**ship**	**cannot**	**be**	**harmed**	**by**	**their**	**containers**	**of**	**expanding**	**gases**	**!**	**"**
"	我们的	船	不能	是	受到伤害	经过	他们的	容器	的	扩展	气体	!	"

"他们的膨胀气体容器不会对我们的船造成损害！"

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'seɪn] , [ðeə(r)] [maɪndz] [dɪ'zi:zd] ['həʊpləsli] .

"	**It**	**is**	**because**	**they**	**are**	**insane**	**,**	**their**	**minds**	**diseased**	**hopelessly**	**.**
"	它	是	因为	他们	是	疯狂的	,	他们的	思想	患病的	绝望地	.

"那是因为他们疯了，他们的精神已经无可救药地病入膏肓。"

" [θɪg] [smaɪld] [tu:; tə] [hɪm'self] .

"	**Thig**	**smiled**	**to**	**himself**	**.**
"	大腿	微笑	到	他自己	.

蒂格暗自笑了笑。

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [ʌp] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn]

"	**I**	**will**	**go**	**up**	**to**	**meet**	**them**	**,**	**and**	**destroy**	**them**	**with**	**one**	**of**	**their**	**own**
"	我	将要	去	向上	到	见面	他们	,	和	破坏	他们	和	一	的	他们的	自己的

['wepənz] . "

weapons	**.**	**"**
武器	.	"

"我将上去迎战他们，用他们自己的武器消灭他们。"

" [ðæt] [ɪz] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] , " [sed] ['jʊəˌrɒl] , " ['aʊə(r)] [əʊn] ['ɑ:məmənt] . . . .

"	**That**	**is**	**unnecessary**	**,**	**"**	**said**	**Urol**	**,**	**"**	**our**	**own**	**armament**	**.**	**.**	**.**	**.**
"	那	是	不必要	,	"	说	泌尿道	,	"	我们的	自己的	武器	.	.	.	.

"那没必要，"乌罗尔说，"我们自己的武器……"

" [θɪg] [snæpt] [ɒf] [ðə; ði] [rɪ'si:və(r)] .

"	**Thig**	**snapped**	**off**	**the**	**receiver**	**.**
"	大腿	啪啪	离开	这	接收者	.

"这东西从接收器上掉了下来。"

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊlz] , [ænd; ənd][sent][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [ɹ'ɒkɪtɪŋ] ['skaɪwədz] .

He	sprang	to	the	controls	,	and	sent	the	little	ship	rocketing	skyward	.
他	弹簧	到	这	控制	,	和	发送	这	小的	船	火箭	向天空	.

他跳到驾驶台前，让这艘小飞船像火箭一样冲向天空。

[hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] ['hevi] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [luːt] [frɒm; frəm]

He	patted	the	heavy	machine	-	gun	that	had	been	part	of	his	loot	from
他	轻拍	这	重的	机器	-	枪	那	有	到过	部分	的	他的	抢劫	从

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['trænsˌpɔːrts] .

one	of	the	sunken	transports	.
一	的	这	凹陷	运输	.

他拍了拍那挺重机枪，那是他从一艘沉没的运输船上缴获的战利品之一。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ɪn][ðə; ði][nəʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft] ,

It	was	mounted	in	the	nose	of	his	craft	,
它	曾是	安装	在	这	鼻子	的	他的	工艺	,

它被安装在他飞行器的机头上。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [nɒkt] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv]['ziərəu, 'ziːrəu][ænd; ənd]['ʌðə(r)][dʒæp]

and	already	it	had	knocked	a	score	of	Zeros	and	other	Jap
和	已经	它	有	敲门	一个	分数	的	零	和	其他	日本

[pleɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪz] .

planes	from	the	skies	.
飞机	从	这	天空	.

它已经击落了数十架零式战斗机和其他日本飞机。

[hiː; hi] [dʌv] [ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɔːlɪŋ] [wɪŋd] ['enəmi] [ʃɪps] .

He	dove	upon	one	of	the	crawling	winged	enemy	ships	.
他	鸽子	之上	一	的	这	爬行	有翅膀的	敌人	船舶	.

他俯冲攻击了一艘正在爬行的敌方带翼战舰。

[ðə; ði][gʌn] ['tʃætə] ['briːfli] , [ænd; ənd] [sməʊk] [ænd; ənd] [fleɪmz] [kɜːld] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	gun	chattered	briefly	,	and	smoke	and	flames	curled	back	from	the
这	枪	喋喋不休	简要地	,	和	抽烟	和	火焰	卷曲	后退	从	这

[duːmd] [pleɪnz] ['endʒɪn] .

doomed	plane's	engine	.
注定失败	飞机的	引擎	.

机枪发出短暂的咔哒声，一股浓烟和火焰从那架注定坠毁的飞机的引擎中窜出。

[wʌn] !

One	!
一	!

—!

[ə'nʌðə(r)] ['eəpleɪn] [klaɪmd] ['klʌmzɪli] [ʌp][tuː; tə] [miːt] [ðɪs] ['wɪŋləs] ['met(ə)l] ['ærəʊ] .

Another	airplane	climbed	clumsily	up	to	meet	this	wingless	metal	arrow	.
其他	飞机	攀登	笨拙地	向上	到	见面	这	无翼	金属	箭	.

另一架飞机笨拙地爬升，与这支没有翅膀的金属箭迎头相撞。

[hɪz; ɪz] [saɪts] ['sentəd] [ɒn][ðə; ði] ['tɑːgɪt] .

His	sights	centered	on	the	target	.
他的	景点	居中	在	这	目标	.

他的目光锁定在目标上。

[ə'brʌptli] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [gɒn] ,

Abruptly	the	enemy	ship	was	gone	,
突然	这	敌人	船	曾是	已消失	,

敌舰突然消失了。

[hwif] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] ['kruːzərz] [ə'tɒmɪk] ['bætəris] .

whiffed	away	by	the	terrific	invisible	rays	of	the	space	cruiser's	atomic	batteries	.
嗅到	离开	经过	这	了不起	无形的	射线	的	这	空间	巡洋舰的	原子	电池	.

被太空巡洋舰原子电池发出的可怕的无形射线吹散了。

[θɪg] [fraʊnd] .
Thig **frowned** **.**
大腿 皱眉 .

蒂格皱起了眉头。

[ðiːz] - !
These **Orthans** **!**
这些 - !

这些奥尔坦人！

[θɪg] [klaɪmd] .
Thig **climbed** **.**
大腿 攀登 .

蒂格爬了上去。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [dʒæp] [ʃɪp] [dɪd][nɒt] [ə'tempt] [ɪ'skeɪp] .
The **remaining** **Jap** **ship** **did** **not** **attempt** **escape** **.**
这 其余的 日本 船 做过 不是 试图 逃脱 .

剩余的日本战舰没有试图逃脱。

[ɪn'sted] [ˌaɪ 'tiː] [dʌv] [streɪt] [ə'pɒn][ɪts] ['tɑːgɪt] .
Instead **it** **dove** **straight** **upon** **its** **target** **.**
反而 它 鸽子 直的 之上 它是 目标 .

相反，它径直扑向了目标。

[daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['skriːmɪŋ] ,
Down **it** **went** **screaming** **,**
向下 它 去 尖叫 ,

它尖叫着坠落下去，

[ɪts] [wɪŋz] ['rɪpɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fjuːzəlɑːʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['bætərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][æt; ət]
its **wings** **ripping** **away** **from** **the** **fuselage** **with** **the** **battering** **of** **the** **air** **at**
它是 翅膀 撕裂 离开 从 这 机身 和 这 殴打 的 这 空气 在
[ðɪs] [tə'rɪfɪk] [spiːd] ,
this **terrific** **speed** **,**
这 了不起 速度 ,

在如此惊人的速度下，它的机翼在空气的冲击下与机身分离。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][ə'tɒmɪk] ['kænənz] ['blɑːstɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
even **as** **the** **atomic** **cannons** **blasted** **again** **and** **again** **.**
甚至 作为 这 原子 大炮 炸毁 再次 和 再次 .

即使原子弹炮一次又一次地发射。

[ðə; ði] [speɪs] [ʃɪps] [gʌnz] ['hændld] ['ɔːkwədli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
The **space** **ship's** **guns** **handled** **awkwardly** **on** **the** **ground** **.**
这 空间 船的 枪支 处理 尴尬地 在 这 地面 .

太空飞船的武器在地面上操作起来很笨拙。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['eəpleɪn] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] [æz; əz][æn; ən][ə'tɒmɪk][bəʊlt][hɪt][ˌaɪ 'tiː] ['skweəli] .
Suddenly **,** **the** **airplane** **disintegrated** **as** **an** **atomic** **bolt** **hit** **it** **squarely** **.**
突然 , 这 飞机 解体 作为 一个 原子 螺栓 打 它 完全 .

突然，一枚原子弹正面击中飞机，飞机瞬间解体。

[ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [siːst] ['faɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [θɪg] [slɪpt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] .
The **space** **ship** **ceased** **firing** **,** **and** **Thig** **slipped** **his** **ship** **back** **to** **earth** **.**
这 空间 船 停止 射击 , 和 大腿 滑倒了 他的 船 后退 到 地球 .

飞船停止射击，蒂格悄悄地驾驶飞船返回地球。

[hiː; hi] [klɪkt] ['əʊpən][hɪz; ɪz][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] .
He **clicked** **open** **his** **transmitter** **.**
他 点击 打开 他的 发射机 .

他打开了发射器。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] - , " [sed] ['jʊəˌrɒl] .
" You will be destroyed before we return to Ortha , " said Urol .
" 你 将要 是 损毁 前 我们 返回 到 - , " 说 泌尿道 .

"在我们返回奥尔塔之前，你们就会被消灭，"乌罗尔说道。

" [wiː; wi] ['kænɒt] [pə'mɪt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [huːz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [breɪn] ['dɪfə(r)]
" We cannot permit one of the Horde to live whose body and brain differ
" 我们 不能 允许 一 的 这 部落 到 居住 谁 身体 和 脑 不同
[frɒm; frəm][ðə; ði][rest][ɒv; əv][juː 'es] . "
from the rest of us . "
从 这 休息 的 我们 . "

"我们不能允许部落中任何一个身体和大脑与我们其他人不同的人活下去。"

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , " [ə'griːd] [θɪg] .
" That is right , " agreed Thig .
" 那 是 正确的 , " 同意 大腿 .

"没错，"蒂格同意道。

" [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kɪld] [maɪ'self][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [keɪm] .
" I should have killed myself before you came .
" 我 应该 有 被杀 我 前 你 来了 .

"我应该在你来之前就自杀。"

" [hiː; hi] [pɔːzd] .
" He paused .
" 他 暂停 .

他停顿了一下。

" [ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv][traɪd][tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] . "
" I should not have tried to warn you . "
" 我 应该 不是 有 尝试 到 警告 你 . "

"我不该试图警告你。"

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] [ə'gen] , " ['jʊəˌrɒl][təʊld][hɪm] .
" You are wrong again , " Urol told him .
" 你 是 错误的 再次 , " 泌尿道 讲述 他 .

"你又错了，"乌罗尔告诉他。

" [ðɪs] ['mædnəs] [di'strɔi] [jɔː(r); jə(r)]['riːz(ə)n] .
" This madness destroys your reason .
" 这 疯狂 摧毁 你的 原因 .

这种疯狂会摧毁你的理智。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ɪn] ['lɪvɪŋ] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [keɪm] , [tuː; tə] [wɔːn] [juː 'es] .
You were right in living until we came , to warn us .
你 是 正确的 在 活的 直到 我们 来了 , 到 警告 我们 .

你活到我们来警告我们，这是对的。

[naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [wɔːn] [ðə; ði] [hɔːd] [ðæt] - - [piː] - [θriː] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'seɪf] [fɔː(r); fə(r)]
Now we can warn the Horde that 72 - P - 3 will be unsafe for
现在 我们 能 警告 这 部落 那 - - P - 3 将要 是 不安全 为了
[ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
colonization for many years .
殖民化 为了 许多 年 .

现在我们可以警告部落，72-P-3 在未来很多年内都不适宜殖民。

" [θɪg] [felt] [hɪz; ɪz][lɪps] [twɪtʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ][grɪn] .
" Thig felt his lips twitch into a grin .
" 大腿 毛毡 他的 嘴唇 抽搐 进入 一个 咧嘴笑 .

"蒂格感到自己的嘴角不由自主地抽动了一下，露出了笑容。"

['fɔːtʃənət] [ðæt] [ðiːz] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['telɪskriːn] .

Fortunate	that	these	ships	were	not	equipped	with	telescreens	.
幸运	那	这些	船舶	是	不是	配备	和	电视屏幕	.

幸好这些船只没有配备电视屏幕。

[hɪz; ɪz]['stɔːri][hæd; həd] [kən'vɪnst] [ðə; ði] [mə'θɒdɪkl] , ['rəʊbɒt] - [laɪk] - .

His	story	had	convinced	the	methodical	,	robot	-	like	Orthans	.
他的	故事	有	确信	这	有条不紊	,	机器人	-	喜欢	-	.

他的故事说服了那些做事有条不紊、像机器人一样的奥尔桑人。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [nəʊ] ['mædnəs]

If	he	could	keep	them	from	learning	that	there	was	actually	no	madness
如果	他	可以	保持	他们	从	学习	那	那里	曾是	实际上	不	疯狂

[ɒn] [ɜːθ] [ʌn'tɪl][hiː; hi][kʊd; kəd] [kən'traɪv] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .

on	Earth	until	he	could	contrive	to	destroy	them	.
在	地球	直到	他	可以	精心策划	到	破坏	他们	.

如果他能阻止他们发现地球上其实并没有疯狂，直到他能设法消灭他们为止。

[ðə; ði][nekst] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] ['kruːzə(r)] ['saʊndɪd] ['θʌndə(r)] - [laʊd]

The	next	words	of	the	commander	of	the	space	cruiser	sounded	thunder	-	loud
这	下一个	字	的	这	指挥官	的	这	空间	巡洋舰	听起来	雷	-	大声

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

in	his	ears	,
在	他的	耳朵	,

太空巡洋舰指挥官接下来的话在他耳中如同雷鸣般响亮：

['tʌmblɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz]['ɪntuː]['ruːɪn] .

tumbling	his	plans	into	ruin	.
翻滚	他的	计划	进入	废墟	.

他的计划彻底失败了。

" [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] - [wɪð] ['aʊə(r)] [rɪ'pɔːts] [æt; ət][wʌns] , " [sed] ['jʊəˌrɒl] .

"	We	will	return	to	Ortha	with	our	reports	at	once	,	"	said	Urol	.
"	我们	将要	返回	到	-	和	我们的	报告	在	一次	,	"	说	泌尿道	.

"我们将立即带着报告返回奥尔塔，"乌罗尔说。

[θɪg] [sæt]['frəʊz(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['məʊmənt]['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

Thig	sat	frozen	in	his	seat	for	a	long	moment	staring	at	the
大腿	卫星	冷冻	在	他的	座位	为了	一个	长的	片刻	凝视	在	这

[trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] .

transmitter	.
发射机	.

蒂格呆坐在座位上，盯着发射器看了好一会儿，一动不动。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːd] [wʊd] [faɪnd][nəʊ] [flɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz]['stɔːri] ;

If	he	could	only	be	certain	that	the	Horde	would	find	no	flaws	in	his	story	;
如果	他	可以	仅有的	是	肯定	那	这	部落	会	寻找	不	缺陷	在	他的	故事	;

如果他能确定部落不会发现他的故事有任何漏洞就好了；

[ðæt] [ɜːθ] [wʊd] ['nevə(r)] [nəʊ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːd] [wʊd] [brɪŋ] .

that	Earth	would	never	know	the	destruction	that	the	Horde	would	bring	.
那	地球	会	绝不	知道	这	破坏	那	这	部落	会	带来	.

地球永远不会知道部落会带来怎样的毁灭。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lɑːft] .

And	then	he	laughed	.
和	然后	他	笑了	.

然后他笑了。

[fuːl] !

Fool	!
傻子	!

傻子！

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnɪ'mædʒɪnətɪv] [æz; əz] [də'mestɪkeɪtɪd] ['kæt(ə)l] .

The	Orthans	were	unimaginative	as	domesticated	cattle	.
这	-	是	缺乏想象力	作为	家养的	牛	.

奥尔坦人作为家畜，缺乏想象力。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['roʊbəˌtaɪzd] ['ænɪmlz] , [ɔːl][bʌt; bət] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .

They	were	robotized	animals	,	all	but	devoid	of	intelligence	.
他们	是	机器人	动物	,	全部	但	缺乏	的	智力	.

它们是机器化的动物，几乎没有任何智能。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'membəd] ['suːnə(r)] ,

He	should	have	remembered	sooner	,
他	应该	有	记得	很快	,

他应该早点想起来的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːd] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [stəʊl] [ðə; ði] ['meməriz] [ɒv; əv]

for	he	had	been	one	of	the	Horde	before	he	stole	the	memories	of
为了	他	有	到过	一	的	这	部落	前	他	偷窃	这	回忆	的

[æn; ən] ['ɜːθˌmæn] ,

an	Earthman	,
一个	地球人	,

因为在他窃取地球人的记忆之前，他曾是部落的一员。

[ænd; ənd] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] [ded] [mænz] ['wʊmən] !

and	fell	in	love	with	the	dead	man's	woman	!
和	跌倒	在	爱	和	这	死的	男人的	女士	!

她爱上了死者的女人!

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːθ] ,

Until	he	came	to	Earth	,
直到	他	来了	到	地球	,

直到他来到地球，

[θɪg] [hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][laɪ] .

Thig	had	never	known	that	there	was	such	a	thing	as	a	lie	.
大腿	有	绝不	已知	那	那里	曾是	这样的	一个	事物	作为	一个	说谎	.

蒂格以前从不知道世上还有谎言这种东西。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] - [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [dɪ'siːt] [ɔː(r)] ['tretʃəri] .

Among	the	men	of	Ortha	there	was	no	deceit	or	treachery	.
之中	这	男人	的	-	那里	曾是	不	欺骗	或者	背信弃义	.

奥尔萨人中没有欺骗或背叛。

[ɪf] [ðeɪ] [kɪld] [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] .

If	they	killed	or	destroyed	,	it	was	necessary	.
如果	他们	被杀	或者	损毁	,	它	曾是	必要的	.

如果他们进行杀戮或破坏，那也是必要的。

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'leɪtɪd] ['eni] ['hæpənɪŋ] , [haʊ'evə(r)][ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['peɪnzteɪkɪŋli] ['ækjərət]

If	they	related	any	happening	,	however	unimportant	,	it	was	painstakingly	accurate
如果	他们	有关的	任何	发生	,	然而	不重要	,	它	曾是	精心	准确的

.

:

.

如果他们记述任何事件，无论多么微不足道，都会一丝不苟地做到准确无误。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['miːnɪŋləs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪsəplɪnd] ['bɪljənz]

Imagination	was	a	word	that	was	meaningless	among	the	disciplined	billions
想像力	曾是	一个	单词	那	曾是	无意义的	之中	这	纪律严明的	数十亿

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːd] .

of	the	Horde	.
的	这	部落	.

在纪律严明的部落数十亿人口中，“想象力”一词毫无意义。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [dɪ'tekt] [ə; eɪ][laɪ][fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [wʌn] !

They	would	not	detect	a	lie	for	they	would	not	recognize	one	!
他们	会	不是	探测	一个	说谎	为了	他们	会	不是	认出	一	!

他们不会识破谎言，因为他们根本无法识别谎言！

[ɜ:θ] [wɒz; wəz] [seɪf] .

Earth	was	safe	.
地球	曾是	安全的	.

地球安全了。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] , " [hi:; hi] [sed] .

"	That	is	good	,	"	he	said	.
"	那	是	好的	,	"	他	说	.

“那很好，”他说。

" [ai] [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [li:v] [ɜ:θ] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][maɪ'self]

"	I	will	wait	until	you	leave	Earth	,	and	then	I	will	destroy	the	ship	and	myself
"	我	将要	等待	直到	你	离开	地球	,	和	然后	我	将要	破坏	这	船	和	我

.

:

.

“我会等到你离开地球，然后我会摧毁飞船，然后我也会毁灭自己。”

" ['əʊvə(r)]['tʃaɪnə] [ðeɪ] [naif] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ru:ɪnd] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['bɒmə(r)] ['fi:ldz] ,

"	Over	China	they	knifed	,	over	the	ruined	cities	and	bomber	fields	,
"	超过	中国	他们	刀伤	,	超过	这	毁坏	城市	和	轰炸机	字段	,

“他们在中国上空挥刀，在被摧毁的城市和轰炸机场上空肆虐，

[ænd; ənd] [daʊn] [ə'krɒs] ['rʌʃə] [weə(r)] [vɑ:st] ['ɑ:miz] [lɒkt] [ɪn] ['blʌdi] ['kɒmbæt] .

and	down	across	Russia	where	vast	armies	locked	in	bloody	combat	.
和	向下	穿过	俄罗斯	在哪里	广阔的	军队	已锁定	在	血腥	战斗	.

而在俄罗斯各地，庞大的军队正陷入血腥的战斗中。

[ðeɪ] [sɔ:] [hɪə(r)] [ə'gen] [greɪt] ['sɪtɪz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['rævidʒ] [baɪ][wɔ:(r)] .

They	saw	here	again	great	cities	that	were	ravaged	by	war	.
他们	锯	这里	再次	伟大的	城市	那	是	饱受蹂躏	经过	战争	.

他们在这里再次看到了饱受战争蹂躏的大城市。

['haɪə(r)] [ðeɪ] [klaɪmd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [ʌn'tɪl] , [ə'bʌv] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] , [θɪg] [drɒpt] [bɪ'haɪnd]

Higher	they	climbed	above	the	ocean	,	until	,	above	North	America	,	Thig	dropped	behind
更高	他们	攀登	多于	这	海洋	,	直到	,	多于	北	美国	,	大腿	掉落	在后面

[ðə; ði] [greɪt] ['kru:zə(r)] .

the	great	cruiser	.
这	伟大的	巡洋舰	.

他们越飞越高，直到飞越北美洲上空，蒂格号落在了这艘大型巡洋舰后面。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] ['kru:zə(r)] [ðen] .

He	called	the	commander	of	the	space	cruiser	then	.
他	称为	这	指挥官	的	这	空间	巡洋舰	然后	.

然后他给太空巡洋舰的指挥官打了电话。

" [maɪ]['fju:əl][ɪz]['ɔ:lməʊst] [ɪg'zɔ:stɪd] , " [hi:; hi] [sed] .

"	My	fuel	is	almost	exhausted	,	"	he	said	.
"	我的	燃料	是	几乎	筋疲力尽的	,	"	他	说	.

“我的燃料快用完了，”他说。

" [prɪ'peə(r)][tu:; tə][daɪv]['ɪntu:][ðə; ði] [ɜ:θ] , " [sed] ['jʊəˌrɒl][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'məʊʃənləs] [vɔɪs] .

"	Prepare	to	dive	into	the	Earth	,	"	said	Urol	in	his	emotionless	voice	.
"	准备	到	潜水	进入	这	地球	,	"	说	泌尿道	在	他的	冷漠无情	嗓音	.

“准备潜入地球，”乌罗尔用毫无感情的声音说道。

" [wiː; wi] ['kænɒt] [weɪst] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɪp] [tuː; tə] [reɪ] [juː; jʊ] .

"	We	cannot	waste	the	power	of	our	ship	to	ray	you	.
"	我们	不能	浪费	这	力量	的	我们的	船	到	射线	你	.

“我们不能浪费飞船的动力来攻击你。”

[ðə; ði] ['sensləs] [ə'sɔːlts] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædmən] [kɔːzd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [weɪst] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

The	senseless	assaults	of	the	madmen	caused	us	to	waste	much	of	our
这	无意义的	袭击	的	这	狂人	导致	我们	到	浪费	很多	的	我们的

['paʊə(r)] . "

power	.	"
力量	.	"

这些疯子的无端袭击使我们浪费了大量力量。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['liːvɪŋ] [naʊ] , " [sed] [θɪg] .

"	I	am	leaving	now	,	"	said	Thig	.
"	我	是	离开	现在	,	"	说	大腿	.

“我现在要走了，”蒂格说道。

" [meɪ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːd] [ɪn'djʊə(r)][fər'evə(r)] !

"	May	the	Law	of	the	Horde	endure	forever	!
"	可能	这	法律	的	这	部落	忍受	永远	!

愿部落的律法永存！

" [ænd; ənd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] : " [ɒn] - .

"	And	under	his	breath	:	"	on	Ortha	.
"	和	在下面	他的	气息	:	"	在	-	.

他低声说道：“关于奥尔萨。”

" [θɪg] [let][ðə; ði][laɪf][bəʊt][drɒp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɪp] .

"	Thig	let	the	life	boat	drop	away	from	the	other	ship	.
"	大腿	让	这	生活	船	降低	离开	从	这	其他	船	.

“他让救生艇从另一艘船上放下来。”

['sləʊli] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [æt; ət][fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [fɑːstə(r)][æz; əz]['grævəti] [grɪpt] [ˌaɪ 'tiː] .

Slowly	it	fell	at	first	,	and	then	faster	as	gravity	gripped	it	.
缓慢地	它	跌倒	在	第一的	,	和	然后	快点	作为	重力	紧握	它	.

它起初下落缓慢，然后随着重力的作用而加速下落。

['fɪfti] [maɪlz] [ðə; ði] [ʃɪp] [mʌst; məst][fɔːl] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [smæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .

Fifty	miles	the	ship	must	fall	before	it	smashed	into	the	ground	.
五十	英里	这	船	必须	落下	前	它	粉碎	进入	这	地面	.

船必须下坠五十英里才会撞到地面。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['kruːzə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl'redi] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ɔːbɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

By	that	time	the	cruiser	would	be	already	beyond	the	orbit	of	the	moon	,
经过	那	时间	这	巡洋舰	会	是	已经	超过	这	轨道	的	这	月亮	,

届时巡洋舰应该已经飞出月球轨道了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv]['ɪmpækt] .

and	all	they	would	see	would	be	the	moment	of	impact	.
和	全部	他们	会	看	会	是	这	片刻	的	影响	.

他们所能看到的，只有撞击的瞬间。

['frɪkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['hiːtɪŋ] [ðə; ði]['met(ə)l] [skɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['sləʊli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] .

Friction	was	heating	the	metal	skin	of	the	ship	slowly	as	it	fell	.
摩擦	曾是	加热	这	金属	皮肤	的	这	船	缓慢地	作为	它	跌倒	.

飞船下落过程中，摩擦力缓慢地加热着船体的金属外壳。

[θɪg] [lɒkt] [ðə; ði][kən'trəʊlz] ; [set][ðə; ði] ['rɒkɪt] ['ri:leɪz; rɪ'leɪz][fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'kri:sɪŋli] ['paʊəf(ə)l]

Thig	locked	the	controls	;	set	the	rocket	relays	for	increasingly	powerful
大腿	已锁定	这	控制	;	放	这	火箭	继电器	为了	日益	强大的

[θrʌst] [ɒv; əv]['paʊə(r)] ,

thrusts	of	power	,
推力	的	力量	,

蒂格锁定了控制系统；设定火箭继电器，使其输出越来越强大的推力。

[ænd; ənd] ['wɔdəl] ['klʌmzɪli] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [lɒk] ['ɪntu:][ðə; ði]['frɪdʒɪd] [θɪn] [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	waddled	clumsily	out	through	the	lock	into	the	frigid	thin	air	of	the
和	摇摇摆摆	笨拙地	出去	通过	这	锁	进入	这	寒冷	薄的	空气	的	这

['strætəsfɪə(r)] .

stratosphere	.
平流层	.

然后笨拙地摇摇摆摆地穿过船闸，进入了寒冷稀薄的平流层空气中。

[hi:; hi] [stept] [aʊt]['ɪntu:] ['emptinəs] .

He	stepped	out	into	emptiness	.
他	步	出去	进入	空虚	.

他踏入了虚无之中。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [speɪs] [su:t][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɔ:m] , [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [kli:n] .

Inside	the	space	suit	it	was	warm	,	and	the	air	was	clean	.
里面	这	空间	套装	它	曾是	温暖的	,	和	这	空气	曾是	干净的	.

宇航服内温暖舒适，空气清新。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd]['fɔ:lən][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] ['fɑ:ðə(r)][hi:; hi] [wʊd] ['əʊpən][ðə; ði]['glaɪdə(r)] [wɪŋz] ,

When	he	had	fallen	a	few	miles	farther	he	would	open	the	glider	wings	,
什么时候	他	有	倒下	一个	很少	英里	更远	他	会	打开	这	滑翔机	翅膀	,

当他再下降几英里后，他就会打开滑翔机的机翼。

[ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] ['ɪntu:][ɔ:l] - [su:ts] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pærəʃu:ts] , [ænd; ənd][lænd][ɒn] [lɒŋ]

that	were	built	into	all	Orthan	suits	instead	of	parachutes	,	and	land	on	Long
那	是	建造	进入	全部	-	西装	反而	的	降落伞	,	和	土地	在	长的

['aɪlənd] .

Island	.
岛	.

所有奥森战衣都内置了降落伞，而不是降落伞，降落在长岛。

[bʌt; bət] [nɒt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ʃeltəd] [baɪ][ðə; ði] [klaʊdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	not	until	he	was	sheltered	by	the	clouds	from	the	view	of	the
但	不是	直到	他	曾是	避难所	经过	这	云	从	这	看法	的	这

[speɪs] ['kru:zə(r)] .

space	cruiser	.
空间	巡洋舰	.

但直到他被云层遮蔽，看不到太空巡洋舰的身影时，他才意识到这一点。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] ['elən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ɜ:θ]

He	was	going	back	to	Ellen	and	the	children	with	the	knowledge	that	Earth
他	曾是	去	后退	到	艾伦	和	这	孩子们	和	这	知识	那	地球

[wɒz; wəz] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔ:d] — [seɪvd] [baɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] ['dedli] [ðæn; ðən][ə; eɪ][laɪ] !

was	saved	from	the	Horde	—	saved	by	nothing	more	deadly	than	a	lie	!
曾是	已保存	从	这	部落	—	已保存	经过	没有什么	更多的	致命	比	一个	说谎	!

他带着地球已经从部落手中拯救出来的消息回到了艾伦和孩子们身边——而拯救地球的，竟然不是谎言，而是一个致命的谎言！

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] - [breɪn][ðæt][wɒz; wəz]['luːɪs]['teri][wɒz; wəz][ɔːl'redi]['bɪzɪɪŋ][ɪt'self]

And	the	part	of	Thig's	brain	that	was	Lewis	Terry	was	already	busying	itself
和	这	部分	的	-	脑	那	曾是	刘易斯	特里	曾是	已经	忙碌	本身

[wɪð][ðə; ði]['plɒtɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ]['westən]['nɒv(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði]['hændkɑːt][ˌpaɪə'nɪəs] . . . .

with	the	plotting	of	a	Western	novel	about	the	handcart	pioneers	.	.	.	.
和	这	绘制	的	一个	西	小说	关于	这	手推车	先驱者	.	.	.	.

而蒂格大脑中那个名叫刘易斯·特里的那部分，已经开始忙着构思一部关于手推车先驱者的西部小说了.....

[wʌns][hiː; hi][hæd; həd]['reskjuːd]['bræzəs][frɒm; frəm][ðæt][ə'pætʃi] - [rɪŋd]['meɪsə] , [hiː; hi][wʊd][get]

Once	he	had	rescued	Brazos	from	that	Apache	-	ringed	mesa	,	he	would	get
一次	他	有	获救	布拉索斯	从	那	阿帕奇	-	环状	台面	,	他	会	得到

[tuː; tə][wɜːk][ɒn][ˌaɪ 'tiː] . . . .

to	work	on	it	.	.	.	.
到	工作	在	它	.	.	.	.

一旦他把布拉索斯从那片被阿帕奇人包围的台地上救出来，他就会开始着手处理这件事.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神